

PERSPECTIVAS INTEGRADAS PARA EL ANÁLISIS DE LA ORALIDAD

COLECCIÓN LINGÜÍSTICA

DIRECTOR DE LA COLECCIÓN

Cano Aguilar, Rafael. Universidad de Sevilla

COMITÉ CIENTÍFICO

Anscombe, Jean-Claude. CNRS y Université Paris 13
Borreguero Zuloaga, Margarita. Universidad Complutense de Madrid
Cabrillana Leal, Concepción. Universidad de Santiago de Compostela
Crespo Güemes, Emilio. Universidad Autónoma de Madrid
Donaire Fernández, María Luisa. Universidad de Oviedo
Fierro Bello, M^a Isabel. CSIC
Geeraerts, Dirk. Universidad de Lovaina
Girón Alconchel, José Luis. Universidad Complutense de Madrid
Kabatek, Johannes. Universidad de Zürich
Larreta Zulategui, Juan Pablo. Universidad Pablo de Olavide
Martínez Vázquez, Montserrat. Universidad Pablo de Olavide
Moreno Cabrera, Juan Carlos. Universidad Autónoma de Madrid
Martín, Salvador. Universidad de Málaga
Pompei, Anna. Università di Roma III
Schierholz, Stefan. Universidad de Erlangen-Nürnberg
Simone, Raffaele. Università di Roma III
Torrego Salcedo, Esperanza. Universidad Autónoma de Madrid

CONSEJO DE REDACCIÓN

Bruña Cuevas, Manuel. Universidad de Sevilla
Cano Aguilar, Rafael. Universidad de Sevilla
Carrera Díaz, Manuel. Universidad de Sevilla
Comesaña Rincón, Joaquín. Universidad de Sevilla
Falque Rey, Emma. Universidad de Sevilla.
González Ferrín, Emilio. Universidad de Sevilla.
López Serena, Araceli. Universidad de Sevilla
Martos Ramos, José Javier. Universidad de Sevilla
Ruiz Yamuza, Emilia Reyes. Universidad de Sevilla
Salguero Lamillar, Francisco José. Universidad de Sevilla

VÍCTOR PÉREZ BÉJAR Y
MARÍA MÉNDEZ ORENSE
(COORDS.)

PERSPECTIVAS INTEGRADAS
PARA EL ANÁLISIS DE LA ORALIDAD



Sevilla 2022

Colección Lingüística
Núm.: 72

COMITÉ EDITORIAL:

Araceli López Serena
(Directora de la Editorial Universidad de Sevilla)
Elena Leal Abad
(Subdirectora)
Concepción Barrero Rodríguez
Rafael Fernández Chacón
María Gracia García Martín
Ana Ilundáin Larrañeta
María del Pópulo Pablo-Romero Gil-Delgado
Manuel Padilla Cruz
Marta Palenque Sánchez
María Eugenia Petit-Breuilh Sepúlveda
José-Leonardo Ruiz Sánchez
Antonio Tejedor Cabrera

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

Esta publicación es parte de la ayuda *Red temática en estudios de análisis del discurso* (FFI2017-90738-REDT), financiada por MCIN/AEI/10.13039/501100011033/



© Editorial Universidad de Sevilla 2022
C/ Porvenir, 27-41013 Sevilla
Tlfs.: 954 487 447; 954 487 451; Fax: 954 487 443
Correo electrónico: eus4@us.es
Web: <<https://editorial.us.es>>
© Víctor Pérez Béjar y María Méndez Orense (coords.) 2022
© De los textos, sus autores 2022
Impreso en papel ecológico
Impreso en España-Printed in Spain
ISBN: 978-84-472-2232-2
Depósito Legal: SE 639-2022
Maquetación: referencias.maquetacion@gmail.com
Impresión: Podiprint

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN <i>Salvador Pons Bordería, Víctor Pérez Béjar y María Méndez Orense</i>	9
CAPÍTULO 1 LA COLOQUIALIDAD EN <i>PAQUITA SALAS</i> DESDE EL MODELO DE UNIDADES CONVERSACIONALES DE VAL.ES.CO. <i>Grupo Val.Es.Co.</i>	25
CAPÍTULO 2 DISCURSIVIDAD Y MÍMESIS DE LA ORALIDAD EN <i>PAQUITA SALAS</i> . TRAS LAS HUELLAS DE LA IMPROVISACIÓN DIALÓGICA EN LA FICCIÓN TELEVISIVA CONTEMPORÁNEA <i>Araceli López Serena</i>	57
CAPÍTULO 3 UN ACERCAMIENTO AL DISCURSO ORAL DESDE LA LINGÜÍSTICA PRAGMÁTICA <i>Catalina Fuentes Rodríguez, Ester Brenes Peña y Víctor Pérez Béjar</i>	85
CAPÍTULO 4 LA ATENUACIÓN EN <i>PAQUITA SALAS</i> . ESTRATEGIAS PARA IDENTIFICAR Y COMENTAR LA ATENUACIÓN <i>Andrea Carcelén Guerrero, Dorota Kotwica, Lissette Mondaca Becerra, Gloria Uclés Ramada y Cristina Villalba Ibáñez</i>	111
CAPÍTULO 5 PATRONES MULTIMODALES DE (DES)ALINEACIÓN CONVERSACIONAL <i>Inés Olza</i>	131

CAPÍTULO 6

JUEGOS ENUNCIATIVOS Y PARTICIPANTES EN EL DISCURSO HUMORÍSTICO DE LAS *SITCOMS*. EFECTOS PROPUESTOS Y POSIBLES INTERPRETATIVOS EN DIÁLOGOS CONVERSACIONALES DE *PAQUITA SALAS*

Elena Méndez García de Paredes y María Méndez Orense 157

CAPÍTULO 7

HUMOR VERBAL Y ORALIDAD EN LA SERIE *PAQUITA SALAS*.

UN ESTUDIO PRAGMALINGÜÍSTICO

Esther Linares Bernabéu y Larissa Timofeeva Timofeev..... 183

INTRODUCCIÓN

Salvador Pons Bordería
Universidad de Valencia

Víctor Pérez Béjar
Universidad de Córdoba

María Méndez Orense
Universidad de Sevilla

El presente volumen muestra las metodologías aplicadas al estudio de la lengua oral de los grupos de investigación aunados en la *Red Temática en Estudios de Análisis del Discurso* (FFI2017-90738-REDT)¹, que pretende ser un catalizador de los esfuerzos desarrollados en nuestro país sobre este tema en los últimos tiempos.

La estructura del volumen pone al lector frente a una comparativa de los métodos de trabajo de los distintos grupos de investigación de la red, ya que todos ellos analizan, desde sus presupuestos teóricos, dos fragmentos idénticos del primer capítulo de la serie española *Paquita Salas*, dirigida por Javier Calvo y Javier Ambrossi². Esta decisión, que puede parecer en principio contradictoria, se debe a que el material audiovisual permite incluir estudios lingüísticos y paralingüísticos; por otro lado, es esta una serie que destaca por su mimesis de la oralidad, lo que permite poner en práctica los métodos de estudio del discurso oral.

El estudio del español hablado³ y, en concreto, su variedad más prototípica, la conversación coloquial, cuenta con una historia propia que se remonta a Beinhauer

1. Este libro se enmarca en la red de excelencia *Estudios de Análisis del Discurso* (FFI2017-90738-REDT) y ha sido financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (anteriormente, Ministerio de Economía, Industria y Competitividad) y la Agencia Estatal de Investigación. Parte de los frutos y trabajos de la red también pueden consultarse en su página web: <https://gredisor.blogs.uv.es/>.

2. Más adelante, puede consultarse una descripción del corpus empleado en todos los capítulos de este trabajo.

3. La reseña sobre este campo es breve e incompleta. Un tratamiento más pormenorizado se puede encontrar en Cortés (1999, 2000, 2002a) o Narbona (2015, 2019).

(1929), se prolonga con trabajos como los de Criado de Val (1966), se problematiza en los estudios de Narbona (1979, 1986, 1988), se continúa en los años ochenta (Vigara Tauste, 1980, 1992) y se teoriza en los noventa (Koch y Oesterreicher, 2011[1990]; Briz *et al.*, 1995; Briz, 2001 [1998]; Cortés, 1999) y en los dos mil (López Serena, 2007a). De dicha atención teórica surgen dos direcciones de investigación: el interés hacia los corpus orales, desde orientaciones tan diversas como el PILEI (Lope Blanch, 1986), el PRESEEA o los corpus académicos (CREA y CORPES XXI)⁴, y el estudio de los «fenómenos propios de la oralidad», como los enlaces extraoracionales (Fuentes Rodríguez, 1987), la fraseología (Ruiz Gurillo, 1996, 1998), la cortesía (Bravo, 2005; Albelda, 2006; Charaudeau, 2012; Briz y Albelda, 2020), la atenuación y la intensificación (Meyer-Hermann, 1988; Albelda, 2006, 2007; Fuentes Rodríguez, 2016; Briz y Albelda, 2020), el humor (Ruiz Gurillo, 2012), los fenómenos paralingüísticos o las unidades de la conversación (Grupo Val.Es.Co., 2003, 2014; Fuentes Rodríguez, 2017 [2000]).

Hoy en día, los estudios sobre español hablado constituyen uno de los objetos de análisis más importantes en diversas disciplinas y corrientes, como la Pragmática (especialmente en el estudio de casos), la Sociolingüística (sobre todo en lo referido al diseño de corpus), la Lingüística Textual (al abordar las variedades escritas de la oralidad) o incluso el Análisis Crítico del Discurso (en el estudio de fenómenos como el humor y su relación con el género). Visto desde una lectura inversa, se podría decir que cada una de estas disciplinas y campos ha enriquecido los estudios sobre la oralidad y ha permitido obtener una descripción más completa. Así, la Pragmática ha ofrecido herramientas que incorporan al análisis la influencia del contexto y la delimitación de unidades funcionales. La Lingüística Textual y los estudios sobre el paradigma de las Tradiciones Discursivas permiten encontrar los hechos que delimitan y organizan la muy variada tipología de géneros orales. La Sociolingüística aporta rasgos que permiten entender la capacidad variacional de la lengua oral, en el espacio, principalmente, pero también en diferentes estratos sociales o en las situaciones de cambio de registro. El Análisis del Discurso y el de la conversación ayudan a entender la influencia de hechos sociales, culturales o antropológicos en los elementos propios de la conversación cara a cara, como la alternancia de turnos en la conversación, la toma de palabra o la co-construcción discursiva. La Lingüística de Corpus, por último, ha permitido establecer criterios para la creación de corpus significativos. Sin embargo, y debido al particular poso que «lo coloquial» ha dejado en la lingüística española, la atención a la oralidad sigue siendo un hilo rojo que recorre estudios pragmáticos, cognitivos o

4. Dentro de la Lingüística de Corpus en el ámbito hispánico, se pueden destacar otros corpus orales como el COLA (*Corpus Oral del lenguaje Adolescente*), el COSER (*Corpus Oral y Sonoro del Español Rural*), el ES-LORA (*Corpus para el estudio del español oral*), el corpus Val.Es.Co. 2.1. y el corpus Ameresco. Estos tres últimos han formado parte de la *Red Temática en Estudios de Análisis del Discurso* (FFI2017-90738-REDT).

textuales. La atención por el diseño de corpus y el interés por la creación de sistemas de unidades de la conversación podrían apuntarse como ejemplos de esa orientación específica de la ciencia nacional.

De todas estas líneas de estudio es posible extraer una serie de los temas que mayor interés han despertado en la investigación de lo oral:

a) *La segmentación y organización del discurso oral*. Si en la escritura es fácil identificar las unidades de base por la referencia a la sintaxis y por la práctica cultural que ofrece el uso de la puntuación, en lo oral no es posible recurrir a estos dos criterios: por el contrario, fenómenos como las autointerrupciones, los reinicios, los equívocos o las reformulaciones dificultan esta tarea. Sin embargo, conseguir someter el discurso hablado a una estructura, dentro de la que identificar unidades y subunidades, permite entender mejor las estrategias en las que los hablantes se apoyan para construir su mensaje, establecer criterios de composición y medir sobre dicha escala procesos de planificación discursiva. Existen dos acercamientos para este proceso (Pons Bordería, 2014), que dependen de si se parte de una sintaxis oracional y se amplía hacia el discurso (como en los estudios basados en la macrosintaxis⁵) o si se parte del discurso y desde él se accede a la oración (como en los modelos de segmentación discursiva). Por lo general, se acepta la pertinencia del cambio de hablante para distinguir una unidad dialógica básica, así como la relevancia del concepto de fuerza ilocutiva para definir una unidad monológica básica, que suele denominarse *enunciado*, *acto* o *acto discursivo*. Esta igualdad en el nombre es engañosa, puesto que las distintas definiciones de dicha unidad implican diferencias teóricas de calado.

Los estudios sobre macrosintaxis se centran, por un lado, en la estructura de la unidad básica del discurso y sus constituyentes (es decir, la estructura del *acto* o del *enunciado*) y, por otro, en las relaciones que se dan entre unidades textuales. Entre los estudios de este ámbito encontramos a Berrendonner (1990), Blanche-Benveniste (2000, 2002) o Fuentes Rodríguez y Gutiérrez Ordóñez (2019).

En el ámbito de las unidades dialógicas se plantea el problema de la segmentación total de la conversación en unidades y subunidades. Para ello, se parte del turno, como unidad-frontera entre lo monológico y lo dialógico. Dicha unidad se subdivide en unidades inferiores, por un lado, y se suma a

5. Actualmente, la macrosintaxis se ve como una perspectiva global que interconecta el plano abstracto de la oración con el de la realización. Así se puede ver en el desarrollo de esta perspectiva por estudios como los del Groupe de Fribourg (2012) o de la Lingüística Pragmática de Fuentes Rodríguez (2017 [2000]).

otros turnos en unidades superiores (pares adyacentes, secuencias o diálogos), por otro.

Los criterios para la identificación de las unidades suelen ser muy variados, como la estructura informativa, el aspecto social de la toma de turno de palabra o la relación estructural con otros elementos del discurso, sin olvidar la importancia de la prosodia. El problema básico no es tanto el reconocimiento de criterios, sino su correcta imbricación para la creación de un sistema coherente. Tomando como ejemplo la prosodia, no es problemática su aceptación como elemento constituyente de un sistema de unidades, sino más bien cuánta prosodia debe haber en el modelo; es decir, si debe ser un elemento criterial, secundario o adyacente en la determinación de unidades.

Entre los estudios que han propuesto sistemas de unidades para la segmentación de la oralidad podemos encontrar: Sacks, Schegloff y Jefferson (1974), Stubbs (1983), Briz y Grupo Val.Es.Co. (2003), Cortés y Camacho (2005), Grupo Val.Es.Co. (2014), Roulet *et al.* (1985), Roulet, Fillietaz y Grobet (2001), Pons Bordería (2014), Hengeveld y Mackenzie (2008) o Gagliardi, Lombardi y Tamburini (2012).

- b) *El discurso oral coloquial como una modalidad lingüística*. Como parte de los estudios de lingüística variacional, surgen las investigaciones centradas en la consideración del discurso oral coloquial como una modalidad de lengua más, como un subsistema propio que se utiliza en circunstancias de comunicación concretas. Así pues, estas investigaciones profundizan en las condiciones comunicativas que propician la aparición y el uso de esta modalidad, como la cercanía y familiaridad entre los interlocutores, el grado de cooperación, el tópico discursivo o el carácter dialogal, entre otros. Destacan en este apartado los estudios de Koch y Oesterreicher (2011 [1990]), Briz y Grupo Val.Es.Co. (1995, 2002) o López Serena (2007a, 2007b).

Por otro lado, este ámbito de estudio se centra también en describir los fenómenos característicos de dicha modalidad. Así, la fraseología, las apelaciones al interlocutor (*¿verdad?, ¿no?, mira...*), la reformulación, la sintaxis parcelada, la potenciación de la subjetividad o construcciones sintácticas específicas (como las estructuras suspendidas) se consideran fenómenos orales coloquiales. Los primeros estudios sobre la lengua coloquial se centraban en este aspecto (Beinhauer, 1929), pero en español se pueden destacar trabajos como los de Vigarra Tauste (1980, 1992), Briz (1998, 2005), Koch y Oesterreicher (2011 [1990]) o Narbona (2015). Por su parte, los estudios de tradicionalidad discursiva aplicados a lo oral (Kabatek, 2005; López Serena, en prensa) se encargan de buscar aquellos rasgos y elementos lingüísticos asociados históricamente a la oralidad, lo que abre una línea de trabajos que está lejos de ser explotada en su totalidad.

- c) *Los tipos discursivos de la oralidad y su configuración.* Desde el punto de vista diacrónico, el estudio de la conversación lleva a plantear problemas relativos a la identificación y codificación de los géneros orales, a la estructuración de las secuencias propias de la oralidad –como los saludos o los cierres conversacionales– o a la fijación de los elementos propios de la oralidad como resultado de los procesos de tradicionalidad discursiva. Entre los trabajos que se han dedicado a la tipología textual en el medio oral, destacan Kerbrat-Orecchioni y Traverso (2004), Camacho Adarve (2007), Briz (2010) o Charaudeau (2016). También destacan las investigaciones que han buscado rasgos de la oralidad en textos que recogen testimonios orales en el medio escrito (cartas de particulares, actas inquisitoriales), los cuales son considerados *huellas de la oralidad* (Cano Aguilar, 1996; Fernández Alcaide, 2009), así como los estudios que analizan las obras que tratan de emular la oralidad concepcional en los diálogos, proceso denominado *mímesis de la oralidad* (Bustos Tovar, 1996; Del Rey Quezada, 2015).
- d) *La integración de los factores constituyentes del discurso oral.* Si la sintaxis oracional está caracterizada por la rección gramatical de unas categorías con otras (principalmente, la del verbo con sus argumentos), la construcción del discurso oral presenta un fuerte componente estratégico, cognitivo y social en su conformación y en la integración de sus componentes. Un gran número de investigaciones se ha centrado en proponer dimensiones y categorías constituyentes de los diferentes tipos de discurso, incluyendo los orales. En este ámbito, por ejemplo, se encuentra el modelo modular de Roulet, Filliettaz y Grobet (2001), pero también otros modelos como el de Lingüística Pragmática de Fuentes Rodríguez (2017 [2000]), organizado en niveles y dimensiones, o el modelo del español coloquial de Briz y el grupo Val.Es.Co., que integran elementos de orden social, estructural e informativo para la formación de una conversación.

Estos estudios tratan de descubrir cuál es la influencia de los elementos cognitivos, estructurales, sociales o interactivos que influyen en la conformación del discurso oral. Se trata de identificar y describir categorías como la intensificación y la atenuación (Briz y Albelda, 2020), dimensiones como la enunciativa, la modal, la argumentativa o la informativa (Fuentes Rodríguez, 2017 [2000]), componentes sociales o fenómenos como la conexión (Fuentes Rodríguez, 1995; Pons Bordería, 1998).

Tal vez el estudio del humor sea el caso prototípico en el que la creación de un modelo necesite más de la correcta integración de los factores anteriormente señalados. En esta línea de investigación podemos aludir a los trabajos de Attardo y Raskin (1991, 2017), Ruiz Gurillo (2009, 2012, 2013, 2019a, 2019b, 2019c),

Hidalgo Downing e Iglesias Recuero (2009), Attardo, Pickering y Baker (2011), Méndez García de Paredes (2013), Timofeeva Timofeev (2014), Alvarado Ortega (2016) o Timofeeva Timofeev y Ruiz Gurillo (2021).

- e) *El carácter social de la oralidad*. Determinados fenómenos, como el estudio de la cortesía lingüística, la atenuación, la intensificación o la evidencialidad ponen de manifiesto la imbricación entre la oralidad y el carácter social del lenguaje, ya que dichos fenómenos no se pueden entender en ausencia de hablante y oyente, que se convierten en elemento central para su comprensión. Los estudios de (des)cortesía, que parten del modelo fundacional de Brown y Levinson (2006 [1987]), son esenciales para entender cómo se consigue el equilibrio social en la conversación y cómo se establece un contrato conversacional entre ellos⁶. En el ámbito hispánico se cuenta también con muchos estudios que se centran en esta relación entre los elementos sociales y la oralidad. Destacan trabajos como los de Zimmermann (1996), Bravo (2001), Briz (2004, 2012), Bravo y Briz (2004) Albelda (2004, 2016), Bernal (2005) Haverkate (2004), Hernández Flores (1999, 2002, 2007, 2015), Albelda y Briz (2010), Barros (2010), Villalba (2016), Gancedo Ruiz (2019), Bertomeu Pi (2020).

Asimismo, en el estudio de los ejes variacionales diatópicos y diastráticos reaparecen las cuestiones diafásicas, ya que determinados rasgos dialectales o sociolectales se pueden encontrar en el registro informal de la lengua (Narbona, Cano y Morillo, 2011).

Los trabajos que se muestran en esta obra se incorporan a una o varias de las líneas de investigación sobre el discurso oral y pretenden ser una muestra representativa del estado de la cuestión de la lingüística hispánica sobre este tema. Cada uno de los capítulos ha sido desarrollado por un grupo de investigación o proyecto dedicado a este campo de estudio, y todos ellos plantean problemas concretos relativos al discurso oral y proponen posibles soluciones o estrategias de análisis. De este modo, el lector podrá hacerse su propia composición de lugar sobre esta base común de comparación (discursiva).

El volumen se abre con la aportación del grupo Val.Es.Co. de la Universidad de Valencia, que se ha especializado desde su origen en la caracterización y el análisis del español coloquial. El capítulo, titulado «La coloquialidad en *Paquita Salas* desde el modelo de unidades conversacionales de Val.Es.Co.» aborda uno de los temas centrales del grupo: la segmentación en unidades del discurso oral. El modelo de unidades del grupo permite resolver muchos de los problemas de segmentación de la literatura

6. Para el concepto de *contrato conversacional* o *de comunicación*, véase Fraser y Nolen (1981) y Charaudeau (2006).

actual al ofrecer una integración de criterios a la hora de presentar las unidades, como el componente estructural, informativo, social y entonativo en su caracterización.

El segundo capítulo se titula «Discursividad y mimesis de la oralidad en *Paquita Salas*. Tras las huellas de la improvisación dialógica en la ficción televisiva contemporánea», redactado por Araceli López Serena. En este capítulo, la investigadora se centra en la caracterización de la modalidad variacional oral, así como en la identificación y descripción de patrones constructivos propios de esta en el discurso de los personajes de *Paquita Salas*. Este trabajo permite identificar y analizar aquellos elementos adscritos a la oralidad e insertarlos en un modelo que da cuenta de la naturaleza variacional de la lengua. Desde esta perspectiva, además, es posible evaluar la idoneidad de los discursos que realizan una mimesis de la oralidad, como los que se producen dentro de los medios de comunicación audiovisuales.

Como tercer capítulo de la obra nos encontramos con «Un acercamiento al discurso oral desde la Lingüística Pragmática», escrito por Catalina Fuentes Rodríguez, Ester Brenes Peña y Víctor Pérez Béjar. En este capítulo se expone un modelo multidimensional de análisis del discurso, que integra en cuatro planos (enunciación, modalidad, argumentación e información) y tres niveles (micro, macro y superestructural) los elementos funcionales y constituyentes de cualquier tipo de texto. Este modelo ha sido puesto a prueba en varios proyectos, con muy buenos resultados para el análisis de fenómenos característicos de la oralidad.

El cuarto capítulo, «La atenuación en *Paquita Salas*. Estrategias para identificar y comentar la atenuación», desarrollado por el proyecto Es.Vag.Atenuación, también del grupo Val.Es.Co., profundiza sobre la categoría pragmática *atenuación* que, como componente estratégico en la construcción de textos orales, busca la minimización de la fuerza ilocutiva de los actos de habla enunciados y el mantenimiento del equilibrio entre los participantes de la conversación. Se trata, pues, de un elemento fundamental para conocer los criterios de construcción discursiva e identificar el funcionamiento de un gran número de elementos propios de la oralidad. Además, permite caracterizar los efectos producidos en una conversación oral.

«Patrones multimodales de (des)alineación conversacional» es el título del quinto capítulo del libro, escrito por Inés Olza. En él se analizan las interacciones verbales desde las estrategias de alineación y desalineación entre los participantes, para lo que se requiere la incorporación de las dimensiones cognitiva y multimodal de la interacción, que dan cuenta de todos aquellos códigos que intervienen en la comunicación cara a cara y que ayudan a construir su sentido global. Esta aproximación sistematiza, asimismo, la aportación de los elementos paralingüísticos y extralingüísticos, y su integración con el mensaje lingüístico. De este modo, ofrece resultados relevantes para la interpretación de los sentidos dentro de una conversación, y para entender la composición y el desarrollo secuencial de las interacciones cara a cara.

El capítulo seis, «Juegos enunciativos y participantes en el discurso humorístico de las sitcom. Efectos propuestos y posibles interpretativos en diálogos conversacionales de *Paquita Salas*», del que se han ocupado Elena Méndez García de Paredes y María Méndez Orense, se acerca al humor desde la perspectiva de la Teoría de la Enunciación. Las autoras conciben el humor como una contraposición de puntos de vista; por ello, profundizan en el juego polifónico entre el enunciador serio y el enunciador cómico, integrando en su análisis tanto aspectos externos como internos al discurso. La enunciación polifónica constituye, a su vez, la base de la parodia, la cual es, según las autoras, la principal estrategia humorística del guion de *Paquita Salas*.

El capítulo siete, titulado «Humor verbal y oralidad en la serie *Paquita Salas*. Un estudio pragmatolingüístico», parte de la trayectoria del grupo Grial en el estudio del humor. Las autoras siguen la línea de las propuestas teóricas (cfr. Suls, 1983; Attardo, 1994; Forabosco, 2008) que entienden que en la base de cualquier manifestación humorística hay una incongruencia. A partir de esta premisa, se plantea un modelo de análisis y caracterización de marcas e indicadores del humor, que son rasgos y elementos identificables en el discurso de la serie que propician la aparición y el mantenimiento de dicha incongruencia, así como su resolución.

Con *Perspectivas integradas para el análisis de la oralidad* se pretende poner al alcance de cualquier lector interesado en el discurso oral un variado número de herramientas y estrategias de análisis. Asimismo, podrá comparar de primera mano y sobre un terreno común las principales perspectivas sobre la oralidad y observar los resultados que se han producido y que se siguen produciendo en el ámbito de la lingüística hispánica.

Descripción del corpus empleado

Los siete capítulos que se reúnen en este monográfico han desarrollado sus respectivos análisis a partir de un corpus previamente seleccionado y conformado por dos fragmentos de la serie de ficción *Paquita Salas*. Se trata de una *webserie*⁷ española escrita y dirigida por Javier Calvo y Javier Ambrossi, que fue estrenada en el año 2016. Aunque su producción se mantiene activa, hasta el momento está compuesta por dieciséis capítulos, distribuidos en tres temporadas⁸.

La trama se centra en la vida de su protagonista, Paquita Salas, directora de PS Management, una representante de actores de éxito en los años noventa que cuenta con

7. En sus inicios, la serie fue distribuida a través del canal *Flooxer*. No obstante, en 2017, la plataforma de contenido audiovisual *Netflix* adquirió los derechos exclusivos de la serie.

8. La primera se estrenó en 2016, la segunda en 2017 y la tercera en 2018.

una larga trayectoria en el oficio y cuya carrera profesional se encuentra en decadencia en el momento en que comienza la trama. La serie es una comedia que mezcla ficción y realidad, ya que, los actores que participan en ella son, en muchos casos, figuras reconocidas de la ficción española que hacen de sí mismos.

Para el análisis, se han tomado dos fragmentos del primer capítulo, cuya duración y sinopsis se exponen en una tabla (*infra*). En este episodio piloto, Macarena García, la actriz de mayor proyección a la que representa Paquita, decide abandonar la agencia PS Management y dejar su carrera en manos de otro representante. El capítulo puede visualizarse en la plataforma de reproducción multimedia *Netflix*. Al mismo tiempo, es posible acceder al guion del primer episodio de la serie a través de la edición publicada por la Asociación Setenta Teclas y la Editorial Ocho y Medio⁹.

Fragmento	Duración	Descripción
Fragmento 1	Minutos 9:05 a 11:37	Paquita recibe una llamada de Juanfran, quien le recuerda que le ha mandado un correo para comunicarle que Macarena García iba a salir más tarde de lo previsto del rodaje. Paquita y Magüi discuten porque, según esta última, dicho <i>e-mail</i> no ha llegado a la dirección de la agencia. Ambos personajes tratan de resolver la situación para que Macarena pueda llegar a tiempo a la Seminci (Semana Internacional de Cine de Valladolid).
Fragmento 2	Minutos 17:56 a 20:25	Paquita y Macarena hacen una parada en una gasolinera y mantienen una conversación en la que Macarena trata de dar a entender a Paquita que su intención es dejar la agencia y no trabajar más con ella. Se suceden los malentendidos ya que Paquita no tenía noticia de este hecho.

Los medios de comunicación audiovisual –en concreto, las *series de ficción*– constituyen una importante fuente de corpus orales para el estudio de la *variación lingüística oral y coloquial* (vid. López Serena, 2009). *Paquita Salas* ocupa un lugar privilegiado en este sentido, ya que, pese a la planificación lingüística que conlleva la escritura de un guion ficcional, los actores de la serie exploran un grado de

9. Se puede consultar el guion en línea mediante este enlace: http://70teclas.es/wp-content/uploads/PAQUITA_SALAS_web.pdf.

espontaneidad que se refleja, por ejemplo, en intervenciones que no están recogidas en el guion oficial¹⁰. Es posible afirmar, por ello, que la configuración lingüística de los diálogos de *Paquita Salas* es muy similar a la de las conversaciones coloquiales «de la realidad» y que, por consiguiente, es posible hallar en ellos todo tipo de patrones de construcción –moldes sintácticos y estrategias pragmático-discursivas– que son recurrentes en el habla conversacional. Asimismo, como en toda serie de ficción, el perfil inmediato de la interacción conversacional que se desarrolla entre los personajes se suma al componente visual, el cual permite, a su vez, adoptar un enfoque *multimodal* en el análisis de la oralidad coloquial.

Como se ha señalado, la serie se inscribe en el género de la comedia, de modo que el corpus acotado ofrece también datos novedosos e interesantes para profundizar en el estudio del *humor audiovisual*. Las estrategias verbales y audiovisuales de creación humorística presentes en el guion de *Paquita Salas* se pueden caracterizar como rasgos discursivo-tradicionales (Kabatek, 2018; López Serena, en prensa; Del Rey Quesada, 2021: §5) propios del género audiovisual de la *comedia de situación* (Aliaga, 2020). Cabe destacar también que, desde un punto de vista estructural, la historia avanza siguiendo una doble escenografía que combina la acción dramática –en la que los personajes interactúan entre ellos mediante los intercambios conversacionales– con el formato denominado «falso documental¹¹» –mediante el que los personajes se dirigen a cámara para realizar intervenciones, por lo general, monologales, que van dirigidas a un alocutario externo y ausente–. Esta doble modalidad ha sido explorada en series anglosajonas desde mediados de los años ochenta y se hizo especialmente popular con el estreno de la serie de televisión *The Office* (2001).

Bibliografía citada

- Albelda Marco, Marta (2004): «Cortesía en diferentes situaciones comunicativas. La conversación coloquial y la entrevista sociológica semiformal», en Diana Bravo y Antonio Briz (eds.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel, 109-134.
- Albelda Marco, Marta (2006): «Disconcordancia entre atenuación/cortesía e intensificación/descortesía en conversaciones coloquiales», en José Luis Blas Arroyo, Mónica Velando Casanova, Manuela Casanova Avalos (eds.), *Discurso y sociedad: contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*. Castellón: Universitat Jaume I, 577-586.

10. Esta espontaneidad queda reflejada, no solo en las diferencias que se observan al contrastar los guiones escritos con el producto final, sino también al leer y escuchar las opiniones de algunos de los actores que han trabajado en la serie y que subrayan la posibilidad que les dieron los directores para exteriorizar el mayor nivel de naturalidad que les fuera posible.

11. En su versión original, en inglés, *mockumentary*.

- Albelda Marco, Marta (2007): *La intensificación como categoría pragmática: revisión y propuesta*. Fráncfort del Meno: Peter Lang.
- Albelda Marco, Marta (2016): «Sobre la incidencia de la imagen en la atenuación pragmática», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)*, 27, 19-32.
- Albelda, Marta y Briz, Antonio (2010): «Aspectos pragmáticos. Cortesía y atenuantes verbales en las dos orillas a través de muestras orales», en Milagros Aleza y José M.ª Enguita (coords.), *La lengua española en América: normas y usos actuales*. Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, 237-260.
- Albelda, Marta y Estellés, María (coords.) (2010-): *Corpus Ameresco* [base de datos]. Universitat de València. www.corpusameresco.com
- Aliaga Aguza, Laura M.ª (2020): *Análisis lingüístico del humor verbal en el medio audiovisual: las estrategias humorísticas de la comedia de situación*. Tesis Doctoral, Universitat d'Alacant.
- Alvarado Ortega, M.ª Belén (2016): «Descortesía y humor fallido en conversaciones entre hombres y mujeres», *Pragmática Sociocultural / Sociocultural Pragmatics*, 4 (2), 243-267.
- Attardo, Salvatore (1994): *Linguistic Theories of Humour* (Vol. 1). Berlín: Walter de Gruyter.
- Attardo, Salvatore, Pickering, Lucy y Baker, Amanda (2011): «Prosodic and multimodal markers of humor in conversation» *Pragmatics & Cognition*, 19 (2), 224-247.
- Attardo, Salvatore y Raskin, Victor (1991): «Script theory revis(it)ed: Joke similarity and joke representation model», *Humor*, 4 (3-4), 293-347.
- Attardo, Salvatore, y Raskin, Victor (2017): «Humor and pragmatics», en Salvatore Attardo (ed.), *The Routledge handbook of language and humor*. Nueva York /Londres: Routledge, 174-188.
- Barros, M.ª Jesús (2010): *La cortesía valorizadora en la conversación coloquial española: estudio pragmalingüístico*. Granada: Universidad de Granada.
- Beinhauer, Werner (1929): *Spanische Umgangssprache*. Berlín: Ferd. Dümmler.
- Bernal, María (2005): «Hacia una categorización sociopragmática de la cortesía, la descortesía y la anticortesía. El caso de conversaciones españolas de registro coloquial», en Diana Bravo (ed.), *Estudios de la (des)cortesía en español*. Buenos Aires: Dunken, 365-398.
- Berrendonner, Alain (1990): «Pour une macro-syntaxe», en Dominique Willems (ed.), *Données orales et théories linguistiques. Travaux de Linguistique* 21. París: Louvain Duculot, 25-36.
- Bertomeu Pi, Pau (2020). «'Big Brother' Germany and Spain: a Linguistic Characterization from a Theory of Register», *Revista de filología alemana*, 28, 125-146.
- Blanche-Benveniste, Claire (2000): *Approches de la langue parlée en français*. París: Orphys.
- Blanche-Benveniste, Claire (2002): «Macro-syntaxe et macro-syntaxe: les dispositifs de la rection verbale», en Hanne Leth Andersen y Henning Nølle (eds.), *Macro-syntaxe et micro-sémantique: actes du colloque international d'Arhus, 17-19 mai 2001*. Berna: Peter Lang, 95-118.
- Bravo, Diana (2001): «Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español», *Ora- lia*, 4, 299-314.
- Bravo, Diana (ed.) (2005): *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*. Estocolmo, Buenos Aires: Dunken.
- Briz, Antonio (2000): «Las unidades de la conversación». *RILCE*, 16 (2), 225-246.
- Briz, Antonio (2001 [1998]): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de una pragmagramática*. Barcelona: Ariel.
- Briz, Antonio (2002-2004): «La estructura de la conversación. Orden externo y orden interno». *Archivo de filología aragonesa*, 59-60 (1), 265-280.

- Briz, Antonio (2004): «Cortesía verbal codificada y cortesía verbal interpretada en la conversación», en Diana Bravo y Antonio Briz (eds.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel, 67-94.
- Briz, Antonio (2005³): *El español coloquial: situación y uso*. Madrid: Arco Libros.
- Briz, Antonio (2010): «El registro como centro de la variedad situacional. Esbozo de la propuesta del grupo Val.Es.Co. sobre las variedades diafásicas», en Irene Fonte Zarabozo y Lidia Rodríguez Alfano (coords.), *Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje*. México D. F.: Editorial de la Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa.
- Briz, Antonio (2012): «La (no)atenuación y la (des)cortesía, lo lingüístico y lo social: ¿son pareja?», en Julio Escamilla Morales y Grandfield Henry Vega (eds.) *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico*. Barranquilla, Estocolmo: Universidad del Atlántico, Universidad de Estocolmo, programa EDICE, 33-75.
- Briz, Antonio y Albelda, Marta (2020): «La atenuación y la intensificación en la expresión de la (des)cortesía en la conversación coloquial», en M.ª Elena Placencia y Xose A. Padilla (coords.), *Guía práctica de pragmática del español*. Londres: Routledge, 125-135.
- Bravo, Diana y Briz, Antonio (eds.) (2004): *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona, Ariel
- Briz, Antonio et al. (1995): *La conversación coloquial. Materiales para su estudio, Anejo XVI de Cuadernos de Filología*. València: Universitat de València.
- Brown, Penelope y Levinson, Stephen C. (2006 [1987]¹⁵): *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bustos Tovar, José Jesús de (1996): «La construcción del diálogo en los entremeses cervantinos», en J. J. Berbel Rodríguez (coord.), *En torno al teatro del Siglo de Oro: actas de las jornadas XII-XIII celebradas en Almería*. Almería: Instituto de Estudio Almerienses, 275-290.
- Camacho Adarve, Matilde (2007): «Los géneros del discurso oral y sus relaciones con el registro, el modelo textual y los actos de habla», en Luis María Cortés Rodríguez (ed.), *Discurso y oralidad: homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar*, vol. 1. Madrid: Arco Libros, 261-272.
- Cano Aguilar, Rafael (1996): «Lenguaje "espontáneo" y retórica epistolar en cartas de emigrantes españoles a Indias», en T. Kotschi, W. Oesterreicher y K. Zimmermann (coords.), *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*, Fráncfort del Meno/Madrid: Vervuert/Iberoamericana, 375-404.
- Charaudeau, Patrik (2006): «El contrato de comunicación en una perspectiva lingüística: normas psicosociales y normas discursivas», *Opción*, 22 (49), 38-54.
- Charaudeau, Patrick (2012): «Problemas teóricos y metodológicos en los estudios de la oralidad aplicados a la cortesía: aspectos lingüísticos, pragmáticos y discursivos», en Julio Escamilla Morales y Grandfield Henry Vega (eds.) *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico*. Barranquilla/Estocolmo: Universidad del Atlántico/Programa EDICE, pp. 13-32.
- Charaudeau, Patrick (2016): «Los géneros del discurso en las interacciones orales», en Antonio Miguel Bañón Hernández, María del Mar Espejo Muriel, Bárbara Herrero Muñoz-Cobo, Juan Luis López Cruces (eds.), *Oralidad y análisis del discurso. Homenaje a Luis Cortés Rodríguez*. Almería: Edual, Universidad de Almería, 177-186.

- Cortés Rodríguez, Luis María (1999): «La lengua oral, los marcadores conectivos y su enseñanza», en Pilar Díez de Revenga y José M.^a Jiménez Cano (eds.), *Estudios de Sociolingüística II. Sincronía y diacronía*. Murcia: DM, 353-377.
- Cortés Rodríguez, Luis María (2000): «Los estudios del discurso oral español en puertas del año 2000», *Revista Española de Lingüística*, 30: 169-189.
- Cortés Rodríguez, Luis María (2002a): «Español coloquial: concepto y *status quaestionis*», *Español actual: Revista de español vivo*, 77-78: 27-42.
- Cortés Rodríguez, Luis María (2002b): «Las unidades del discurso oral», *Boletín de Lingüística*, 17: 7-29.
- Cortés Rodríguez, Luis María y Camacho Adarve, María Matilde (2005): *Unidades de segmentación y marcadores del discurso. Elementos esenciales en el procesamiento discursivo oral*. Madrid: Arco Libros.
- Criado de Val, Manuel (1966): «Esquema de una estructura coloquial». *Español actual*, 8.
- Del Rey Quesada, Santiago (2015): *Diálogo y traducción: los «Coloquios» erasmianos en la Castilla del s. XVI*, Tübinga: Narr Verlag.
- Del Rey Quesada, Santiago (2021): «Tradicionalidad discursiva y tradicionalidad idiomática: tipos de tradicionalidad lingüística», en *Grupos léxicos paratácticos en la Edad Media romance: caracterización lingüística, influencia latinizante y tradicionalidad discursiva*. Berlin: Peter Lang, 401-416.
- ESLORA (2020): *Corpus para el estudio del español oral* (versión 2.0 de septiembre de 2020) [base de datos]. Universidade de Santiago de Compostela. <http://eslora.usc.es/>
- Fernández Alcaide, Marta (2009): *Cartas de particulares en Indias del siglo XVI: edición y estudio discursivo*, Fráncfort del Meno: Vervuert.
- Fernández-Ordóñez, Inés (dir.) (2005-): *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural* (COSER). <http://www.corpusrural.es>
- Forabosco, Giovannantonio (2008): «Is the Concept of Incongruity Still a Useful Construct for the Advancement of Humor Research?», *Lodz Papers in Pragmatics*, 4 (1), 45-62. <http://dx.doi.org/10.2478/v10016-008-0003-5>
- Fraser, Bruce y William Nolen (1981): «The association of deference with linguistic form», *International Journal of the Sociology of Language*, 27, 93-109.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (1987): *Enlaces extraoracionales*. Sevilla: Alfar.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (1995): «Modalidad y conexión en el español coloquial», *Español actual: revista del español vivo*, 63: 5-24.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2016): «Atenuación e intensificación estratégicas», en Catalina Fuentes Rodríguez (ed.), *Estrategias argumentativas y discurso político*. Madrid: Arco Libros, 161-219.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2017 [2000]³): *Lingüística pragmática y análisis del discurso*. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, Catalina y Gutiérrez Ordóñez, Salvador (2019): *Avances en macrosintaxis*. Madrid: Arco Libros.
- Gagliardi, Gloria, Edoardo Lombardi y Fabio Tamburini (2012) «La prominencia en italiano: demarcazione piu' che culminazione», en Mauro Falcone y Andrea Paoloni (eds.), *La voce nelle applicazioni*. Roma: Bulzoni, 255-270.
- Gancedo Ruiz, Marta (2019) *Evolución de la imagen de rol familiar en el teatro de finales del siglo XIX a mitad del XX. Su manifestación en la atenuación e intensificación de los actos directivos* [Tesis doctoral]. Universitat de València.

- Garrido Medina, Joaquín César (2016): «Unidades de interacción en el discurso», en Antonio Miguel Bañón Hernández, María del Mar Espejo Muriel, Bárbara Herrero Muñoz-Cobo, Juan Luis López Cruces (eds.), *Oralidad y análisis del discurso. Homenaje a Luis Cortés Rodríguez*. Almería: Edual, Universidad de Almería, 257-272.
- GREDISOR (en línea): *Grupo de estudios del discurso oral*. <https://gredisor.blogs.uv.es/>
- Grupo Val.Es.Co. (2003): «Un sistema de unidades para el estudio del lenguaje coloquial», *Oralia*, 6: 7-61.
- Grupo Val.Es.Co. (2014): «Las unidades del discurso oral. La propuesta Val.Es.Co. de segmentación de la conversación (coloquial)», en Luis María Cortés Rodríguez (coord.), *Estudios de Lingüística del español (=Infoling)*, 35 (1): 13-73.
- Haverkate, Henk (2004): «El análisis de la cortesía comunicativa: categorización pragmalingüística de la cultura española», en Diana Bravo y Antonio Briz (eds.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel, 55-65.
- Hengeveld, Kees y Mackenzie, Lachlan (2008): *Functional Discourse Grammar. A typologically-based theory of language structure*. Oxford: Oxford University Press.
- Hernández Flores, Nieves (1999): «Politeness ideology in Spanish colloquial conversation: The case of advice», *Pragmatics*, 9, 37-49.
- Hernández Flores, Nieves (2002): *La cortesía en la conversación española de familiares y amigos. La búsqueda del equilibrio entre la imagen del hablante y la imagen del destinatario* (vol. 37). Aalborg, Institut for Sprog og Internationale Kulturstudier: Aalborg Universitet.
- Hernández Flores, Nieves (2007): «La presencia de cortesía, y sus características, en la conversación entre familiares y amigos», en Luis María Cortés Rodríguez (ed.), *Discurso y oralidad: homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar*, vol. 2. Madrid: Arco Libros, 693-702.
- Hernández Flores, Nieves (2015): «La actividad de imagen en el discurso oral: localización y delimitación en la interacción comunicativa», en Diana Bravo y María Bernal (eds.), *Perspectivas socio-pragmáticas y socio-culturales del análisis del discurso*. Estocolmo: Dunken, 23-48.
- Hidalgo Downing, Raquel e Iglesias Recuero, Silvia (2009): «Humor e ironía: una relación compleja», en Leonor Ruiz Gurillo y Xose Padilla García (coords.), *Dime cómo ironizas y te diré quién eres: una aproximación pragmática a la ironía*. Fráncfort del Meno: Peter Lang, 423-455.
- Hidalgo Navarro, Antonio y Padilla, Xose A. (2006): «Bases para el análisis de las unidades menores del discurso oral: los subactos», *Oralia. Análisis del discurso oral*, 9: 109-144.
- Jørgensen, Annette Myre (dir.) (2002-): *Corpus COLA* [base de datos]. Universitetet i Bergen. <https://blogg.hiof.no/colam-esp/>
- Kabatek, Johannes (2005): «Tradiciones discursivas y cambio lingüístico», *Lexis*, 29 (2): 151-177.
- Kabatek, Johannes (2018): *Lingüística coseriana, lingüística histórica, tradiciones discursivas*. Edición de Cristina Bleorțu y David Paul Gerards.
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine y Traverso, Véronique (2004): «Types d'interactions et genres de l'oral», *Langages*, 153: 41-51.
- Koch, Peter y Oesterreicher, Wulf (2011 [1990]): *Gesprochene Sprache in der Romania: Französisch, Italienisch, Spanisch*. Berlín/Nueva York: De Gruyter.
- Lope Blanch, Juan Manuel (1986): *El estudio del español hablado culto: historia de un proyecto* (Vol. 22). México D. F.: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Lingüística Hispánica.

- López Serena, Araceli (2007a): «El concepto de 'español coloquial': variación terminológica e indefinición del objeto de estudio», *Oralia*, 10: 161-191.
- López Serena, Araceli (2007b): «La importancia de la cadena variacional en la superación de la concepción de la modalidad coloquial como registro heterogéneo», *Revista Española de Lingüística (RSEL)*, 37: 371-398.
- López Serena, Araceli (2009): «Los medios de comunicación audiovisual como corpus para el estudio de la sintaxis coloquial», en M.^a Victoria Camacho Taboada, José Javier Rodríguez Toro y Juana Santana (eds.), *Homenaje a Humberto López Morales*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 405-438.
- López Serena, Araceli (en prensa): «La tradicionalidad discursiva como *materia* y las tradiciones discursivas como *objeto* de estudio», *Verba*.
- Méndez García de Paredes, Elena (2013): «Discursive mechanisms of informative humor in Spanish media», en Leonor Ruiz Gurillo y M.^a Belén Alvarado Ortega (coords.), *Irony and humor: from pragmatics to discourse*. Ámsterdam: John Benjamins, 85-106.
- Meyer-Hermann, Reinhard (1988): «Atenuación e intensificación (análisis pragmático de sus formas y funciones en español hablado)», *Anuario de Estudios Filológicos*, 11: 275-290.
- Narbona, Antonio (1979): «Problemas de sintaxis andaluza», *Analecta malacitana*, II (2): 245-286.
- Narbona, Antonio (1986): «Problemas de sintaxis coloquial andaluza», *Revista española de lingüística*, 16 (2): 229-276.
- Narbona, Antonio (1988): «Sintaxis coloquial: problemas y métodos», *LEA*, X, 81-106.
- Narbona, Antonio (2015): *Sintaxis del español coloquial*. Sevilla: Universidad de Sevilla.
- Narbona, Antonio (2019): «El estudio de la sintaxis del español coloquial (balance provisional)», *Normas: revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 9 (1): 138-159.
- Narbona, Antonio, Cano, Rafael y Morillo, Ramón (2011): *El español hablado en Andalucía*. Sevilla: Universidad de Sevilla.
- Pons Bordería, Salvador (1998): *Conexión y conectores: estudio de su relación en el registro informal de la lengua*. València: Universitat de València.
- Pons Bordería, Salvador (2007): «Un sistema de unidades para la conversación coloquial. Turno e intervención del lenguaje coloquial», en Pablo Cano López (coord.), *Actas del VI Congreso de Lingüística General, Santiago de Compostela, 3-7 de mayo de 2004*, vol. 3: *Lingüística y variación de las lenguas*. Madrid: Arco/Libros, 3517-3526.
- Pons Bordería, Salvador (ed.) (2014): *Discourse Segmentation in Romance Languages*. Ámsterdam/Filadelfia: John Benjamins.
- Pons Bordería, Salvador (2016): «Cómo dividir una conversación en actos y subactos», en Antonio Miguel Bañón Hernández, María del Mar Espejo Muriel, Bárbara Herrero Muñoz-Cobo, Juan Luis López Cruces (eds.), *Oralidad y análisis del discurso. Homenaje a Luis Cortés Rodríguez*. Almería: Edual, Universidad de Almería, 545-566.
- Pons Bordería, Salvador (dir.): *Corpus Val.Es.Co 3.0*. [base de datos]. Disponible a partir de junio de 2021.
- PRESEEA (2014-): *Corpus del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América* [base de datos]. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá. <http://preseea.linguas.net>.
- Real Academia Española (2001-): *Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI)* [base de datos]. <http://www.rae.es>
- Real Academia Española (2008): *Corpus de Referencia del español actual (CREA, versión 3.2.)* [base de datos]. <http://www.rae.es>

- Roulet, Eddy, Filliettaz, Laurent y Grobet, Anne (2001): *Un modèle et un instrument d'analyse de l'organisation du discours*. Berna et al.: Peter Lang. Con la colaboración de Marcel Burger.
- Ruiz Gurillo, Leonor (1996): «Sobre la fraseología coloquial», en Francisco Gutiérrez Díez (ed.), *El español, lengua internacional (1492-1992)*. Madrid: Asociación Española de Lingüística Aplicada, 493-498.
- Ruiz Gurillo, Leonor (2009): «¿Cómo se gestiona la ironía en la conversación?», *RILCE*, 25 (2), 363-377.
- Ruiz Gurillo, Leonor (2012): *La lingüística del humor en español*. Madrid: Arco Libros.
- Ruiz Gurillo, Leonor (2013): «Eva Hache y El Club de la Comedia: del guion monológico al registro dialógico», *Onomázein: Revista de lingüística, filología y traducción de la Pontificia Universidad Católica de Chile*, 28, 148-161.
- Ruiz Gurillo, Leonor (2019a): *Humor de género del texto a la identidad en español*. Madrid: Editorial Iberoamericana Vervuert.
- Ruiz Gurillo, Leonor (2019b): «El humor como hecho pragmático en español», *Revista de investigación lingüística*, 22 (1), 183-198.
- Ruiz Gurillo, Leonor (2019c): «En modo humorístico: habilidades metapragmáticas en discursos de humor», en Antonio Briz Gómez, María José Martínez Alcalde, Nieves Mendizábal de la Cruz, Mara Fuertes Gutiérrez, José Luis Blas Arroyo, Margarita Porcar Miralles (eds.), *Estudios lingüísticos en homenaje a Emilio Ridruejo* (vol. 2). València: Universitat de València, 1231-1242.
- Sacks, Harvey, Schegloff, Emanuel y Jefferson, Gail (1974): «A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation», *Language*, 50 (4): 696-735.
- Stubbs, Michael (1983): *Análisis del discurso. Análisis sociolingüístico del lenguaje natural*. Madrid: Alianza. Trad de Celina González.
- Suls, Jerry (1983): «Cognitive processes in humour appreciation», en Paul E. McGhee y Jeffrey H. Goldstein (eds.) *Handbook of humour research*. Nueva York: Springer, 39-57.
- Timofeeva Timofeev, Larissa (2014): «El humor verbal en niños de Educación Primaria: desarrollo de la conciencia metapragmática», *Feminismo/s*, 24, 195-219.
- Vigara Tauste, Ana María (1980): *Aspectos del español hablado*. Madrid: SGEL.
- Vigara Tauste, Ana María (1992): *Morfosintaxis del español coloquial. Esbozo estilístico*. Madrid: Gredos.
- Villalba Ibáñez, Cristina (2016): *Actividades de imagen y (des)cortesía en los juicios orales: un estudio de las manifestaciones lingüísticas en el español oral formal* [Tesis doctoral]. Universitat de València.
- Zimmermann, Klaus (1996): «Lenguaje juvenil, comunicación entre jóvenes y oralidad», en Thomas Kotschi, Wulf Oesterreicher, Klaus Zimmermann (eds.), *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*. Madrid: Vervuert, Iberoamericana, 475-514.

Capítulo 1

LA COLOQUIALIDAD EN *PAQUITA SALAS* DESDE EL MODELO DE UNIDADES CONVERSACIONALES DE VAL.ES.CO.*

Alejandra Hernández Ruiz, Amparo Alemany Martínez, Sara Badia Climent,
Sandra Cabanes Pérez, Carlos Castelló Vercher, Tomás Córcoles Molina,
Danny Murillo Lanza, Adrià Pardo Llibrer, Elena Pascual Aliaga y
Shima Salameh Jiménez

Universidad de Valencia

Grupo Val.Es.Co.

1. Introducción

1.1. Propósito del análisis

El presente trabajo pretende determinar en qué medida se reflejan los rasgos de la oralidad coloquial en *Paquita Salas*. Para alcanzar este objetivo, se llevan a cabo dos procesos: por una parte, segmentar el fragmento de la serie a partir del modelo de unidades discursivas del grupo Val.Es.Co. (Briz y grupo Val.Es.Co., 2003; Grupo Val.Es.Co., 2014; Pons, 2016) y, por otra parte, contrastar los resultados obtenidos con la segmentación de la conversación coloquial prototípica. De tal manera, el fin último de este estudio es explorar en qué grado se imita la coloquialidad en el género comedia de situación o *sitcom* a partir de una herramienta de análisis, el sistema de unidades Val.Es.Co., y de las investigaciones existentes en torno a la mimesis de la oralidad y a la reproducción

* Este capítulo ha sido posible gracias al proyecto de investigación FF12016-77842-P, *Unidades discursivas para una descripción sistemática de los marcadores del discurso en español* (UDEMADIS), financiado por el MINECO, la AEI y los fondos FEDER.

de una oralidad fingida en géneros propios de lo escrito (Narbona, 1988, 1992, 2001; López Serena, 2007, 2012; López Serena y Sáez Rivera, 2018).

Desde la propuesta del grupo Val.Es.Co. (Briz, 1996, 1998, 2010a, 2010b, 2012; Briz, 1995; Briz y grupo Val.Es.Co., 2002b, entre otros trabajos), el registro coloquial se define como una *constelación comunicativa* formada por un continuum dinámico de rasgos que se articula en torno a dos extremos: lo coloquial prototípico (totalidad de rasgos de la constelación) y lo formal prototípico (ausencia total de dichos rasgos), entre los que pueden darse tanto manifestaciones coloquiales periféricas como formales periféricas. En este sentido, una conversación coloquial prototípica se caracteriza por una mayor presencia de i) los *rasgos situacionales* o *coloquializadores* (+relación de igualdad social o funcional entre participantes, +relación vivencial de saberes y experiencias compartidas, +cotidianidad temática, +cotidianidad en el marco en el que se produce la interacción), ii) los *rasgos propios del registro coloquial* resultantes de la aparición de los rasgos previos (+fin interpersonal o socializador, no transaccional, +planificación sobre la marcha, +informalidad en el tono) y de iii) los *rasgos de usuario*, esto es, de las características socioculturales de los participantes, las cuales afloran en mayor medida según se dé un mayor grado de coloquialidad (+presencia de los rasgos dialectales y sociolectales de edad y de sexo y +nivelación de rasgos de nivel o estrato sociocultural). El registro formal prototípico se caracteriza, en cambio, por la falta de los rasgos mencionados, y la periferia de lo coloquial queda relegada a una menor frecuencia de los rasgos citados¹.

Si se toma como punto de partida la definición de *lo coloquial* aquí expuesta, es posible plantearse hasta qué punto es posible emular las características de lo oral coloquial en una obra de arte y, en concreto, si la serie *Paquita Salas* logra imitar dicha coloquialidad. Para llevar a cabo este objetivo, se comparan los resultados obtenidos de la segmentación en unidades en el fragmento de *Paquita Salas* y los resultados que ofrece la segmentación de una conversación coloquial prototípica (Conversación 38 del *Corpus Val.Es.Co. 3.0*, en preparación). De este modo, es posible contrastar si los datos apoyan la percepción que los espectadores se forman sobre la exactitud en la reproducción del habla coloquial por parte de la mencionada comedia.

1. Se trata de situaciones como las que apunta Briz (2010a: 127): «[A]un cuando el fin es transaccional y el grado de cotidianidad temática es menor, se puede hablar coloquialmente durante una transacción comercial; aunque hay desigualdad social y funcional, se puede hablar coloquialmente entre un profesor y un estudiante; se puede hablar coloquialmente en un congreso o durante una reunión de negocios, a pesar del fin transaccional y de la distancia interpersonal; en suma, se puede hablar coloquialmente el lenguaje de especialidad. Y a veces se escribe como si se hablara (en cuanto a la construcción y progresión del discurso)[.]»

1.2. Presupuestos teóricos y metodológicos

1.2.1. El modelo Val.Es.Co.

El modelo Val.Es.Co. es una herramienta para segmentar muestras discursivas diversas –desde la más prototípica de ellas, la conversación coloquial, hasta otras más periféricas– utilizando unidades superiores e inferiores al turno de habla. Se compone de ocho unidades jerárquicas organizadas en dos niveles (dialógico y monológico), tres dimensiones (estructural, social e informativa) y cuatro posiciones (inicial, media, final e independiente) (Grupo Val.Es.Co., 2014). La aplicación de estas unidades permite analizar de forma completa las conversaciones coloquiales, prácticamente sin residuo. Tal y como demuestran los datos obtenidos en estudios recientes, el porcentaje de segmentos que escapan a la segmentación –en su mayoría, segmentos truncos tales como vacilaciones– se ha ido reducido drásticamente al revisar algunos criterios de segmentación, pasando de constituir el 33 % (Pascual, 2015a, 2015b), a un 11 % (Latorre, 2018) hasta limitarse a un residuo del 0.8 % (Pascual, 2020).

Las unidades del modelo son las siguientes: intervención, turno, intercambio y alternancia de turno, diálogo, discurso, acto y subacto.

NIVEL	DIMENSIONES		
Dialógico	ESTRUCTURAL discurso diálogo intercambio	SOCIAL alternancia de turnos	INFORMATIVA
Monológico	intervención acto	turno	subacto

Figura 1. Modelo Val.Es.Co. (2014) con las principales unidades organizadas en niveles y dimensiones

Niveles y dimensiones conducen a un análisis por capas que refleja la naturaleza del habla coloquial: la distinción entre monológico y dialógico sistematiza los fenómenos propios de la producción de un hablante (vacilaciones, reinicios, estructuración de la información, modalización, etc.) o de su relación interpersonal con otros hablantes (solapamientos, robos de turno, progresión conversacional, etc.). Por su parte, las tres dimensiones agrupan los contenidos analizados: la estructural (interna) explica cómo se construye un mensaje; la social (externa), la relación de los participantes con respecto al mensaje producido; la informativa, cómo ese

mensaje se crea (extra)proposicionalmente en torno a ciertos parámetros informativos (Grupo Val.Es.Co., 2014: 16).

1.2.1.1. *Intervención, turno, intercambio y alternancia de turnos*

a) Intervención y turno

Intervenciones y turnos guardan entre sí una relación de inclusión (Grupo Val.Es.Co., 2014: 18); por ello, deben analizarse conjuntamente: la *intervención* es la «unidad monológica máxima estructural, asociada al cambio de emisor y caracterizada por ser o provocar reacciones lingüísticas» (verbal, no verbal o paralingüística) (*ibidem*, 2014: 19). Una intervención puede constituirse en *turno* «siempre que sea reconocida o aceptada por los otros participantes en la conversación» (*ibidem*, 2014: 15). Por tanto, todo turno es intervención, pero no todas las intervenciones son turno.

Así, podemos encontrar intervenciones iniciativas cuando generan más interacción (Ii), reactivas cuando responden a algo dicho previamente por otro interlocutor (Ir), reactivo-iniciativas cuando reaccionan a algo anterior y también generan habla posterior –lo que derivaría en una sucesión de reacciones lingüísticas reconocidas (Ir-i)–, e independientes cuando no reaccionan a intervenciones previas ni generan reacciones posteriores². Según su naturaleza, las intervenciones son continuas cuando pertenecen a «un único emisor y se producen sin interrupciones», y discontinuas cuando «sufren algún tipo de interrupción» (*ibidem*, 2014: 22). En el siguiente ejemplo pueden apreciarse intervenciones y turnos de acuerdo con su definición; a la izquierda se observan los tipos de intervención y aquellas que constituyen turno quedan resaltadas³:

- (1) Ii 1C1: ¿((sabes)) que mi hermana se va a ir a Taii-WANN?
 Ir-i 2B1: ¿a [qué]?
 Ir-i 3C2: ((()))((HONG)) KONG y a China
 Ir-i 4A1: ((¿y a Bangkok no?))
 Ir B2: pero tu hermana ↑/ vive muy bien↑ ¿no?
 Ir-i 5C3: no porquee ara han estao ((()))=

2. Asimismo, el modelo diferencia entre intervenciones directas o indirectas: las directas reflejan la estructura pregunta-respuesta, propia de los pares adyacentes, así como enunciados imperativos y exhortativos. Las indirectas no necesitan una respuesta adyacente, son menos predecibles que las directas en cuanto a su estructura y a la reacción por parte de otros hablantes: suelen ser valoraciones, opiniones, evaluaciones, etc. (Grupo Val.Es.Co., 2014: 20-21).

3. El sistema completo de marcación y segmentación de las unidades puede consultarse en el Anexo II. Tal y como este indica, la intervención B2 no recibe numeración a la izquierda porque, dado que no es aceptada por ningún interlocutor, no es un turno.

aumento o disminución en el número de hablantes⁴. La posible aparición de ciertas estructuras y marcas formales al inicio de esta unidad puede dar cuenta de estos cambios contextuales (*ibidem*, 2014).

1.2.1.3. Un modelo para visualizar la interacción: diálogos y figuras

A partir del carácter iniciativo o reactivo propio de las intervenciones, se propone un sistema complementario al modelo que permite visualizar el esquema interactivo que se genera en un intercambio oral (Briz, 2006; Espinosa-Guerri, 2016; Espinosa-Guerri y García-Ramón, 2019). Consiste en asignar un tipo de línea para cada tipo de intervención⁵:

Tabla 1. Representación de tipo de línea según tipo de intervención



Tipo de intervención	Tipo de línea
Iniciativa	/
Reactivo-iniciativa	>
Reactiva	\
Independientes	—
Discontinua	---
No analizable	X

La unión de diversas líneas permite generar un *dibujo de la conversación* que variará en función de los elementos que lo constituyan. Esto posibilitará la obtención de información con un solo golpe de vista, no solo sobre la forma en la que se produce el intercambio, sino también sobre su grado de dinamismo. Además, con el fin de facilitar la vinculación de las intervenciones de cada interlocutor, se asigna un color a cada hablante (Espinosa-Guerri, 2016) que se mantendrá a lo largo de todo el fragmento:

4. Por ejemplo, cuando los candidatos a la presidencia entablan una conversación informal y, a continuación, da comienzo un debate público, nos encontraríamos ante dos discursos distintos, no solo por tratarse de dos géneros diferentes sino también porque se han visto modificados algunos rasgos (+/-cotidianidad temática, +/- tenor interpersonal, entre otros).

5. Las intervenciones quedan vinculadas a una posición de las líneas, que representan de manera gráfica su tipología y la relación que establecen con las otras (Espinosa-Guerri, 2016: 16-17).

Tabla 2. Código de color por hablante

<i>Hablante</i>	<i>Color</i>
A	
B	

En definitiva, el modelo de visualización permite distinguir figuras en las intervenciones entre interlocutores, las cuales se pueden comparar con las unidades encontradas en un fragmento de conversación coloquial.

1.2.1.4. Acto y subacto

El *acto* es la unidad estructural jerárquicamente inferior a la intervención (§ 1.2.1.1), de la que es constituyente inmediato (Briz, 2003; Briz y Grupo Val.Es.Co., 2003: 31; Pons, 2016: 547). Se define a partir de tres criterios: «prosódico⁶ (segmento con contorno melódico propio), semántico (forma proposicional con informaciones procedimentales añadidas) y pragmático (acto como portador de fuerza ilocutiva)» (Pons, 2016: 552). Por ejemplo:

- (3) G: Juan supongo que debe estar / pues hasta las narices de los curas
E: # no # / # Juan no # / # Juan es un beato #

(Briz y Grupo Val.Es.Co., 2002a, Conversación L.15.A.2.)

En la intervención de E encontramos tres actos que se corresponden con tres grupos entonativos y tienen una forma proposicional y fuerza ilocutiva concretas e identificables.

Todo acto está compuesto por subactos. El *subacto* es la unidad monológica informativa mínima del análisis (Grupo Val.Es.Co., 2014: 54; Padilla, 2002). Según el tipo de información que albergan, pueden ser sustantivos (SS) o adyacentes (SA). Los SS incluyen todo el contenido con significado conceptual, principal y secundario, mientras que los SA cubren un significado procedimental.

Los SS se subdividen en directores (SSD) y subordinados (SSS). Los primeros poseen un mayor grado de informatividad dentro del acto, mientras que los segundos dependen semántica e informativamente de los primeros:

6. La prosodia funciona como criterio desambiguador: una segmentación no puede basarse solamente en este criterio, puesto que en una conversación un «hablante puede producir grupos entonativos que coincidan o no con unidades sintácticas, semánticas o pragmáticas» (Pons, 2016: 553); sin embargo, llevar a cabo un análisis prosódico en primer lugar y tenerlo de base para una segmentación semántica permite triangular datos sin sobregenerar información.

- (4a) $\{_{SSD}$ este año en la cridá pues / había tanta gente que los falleros estaban/ pegados $\}_{SSD}$ /
 $\{_{SSS}$ prácticamente estaban pegados a las torres $\}_{SSS}$ /
 (4b) $\{_{SSD}$ este año en la cridá pues / había tanta gente que los falleros estaban/ pegados $\}_{SSD}$ /
 (*Corpus Val.Es.Co. 3.0*, en preparación)

A su vez, los SA, que abarcan elementos extraproposicionales, se dividen en textuales (SAT), modales (SAM) e interpersonales (SAI). Los primeros organizan y distribuyen el flujo del habla, reflejan la relación entre ideas dentro de un discurso (oral o escrito); los segundos introducen marcas modales sobre el elemento en el que actúan, marcan la relación entre el hablante y su propio discurso; por último, los interpersonales muestran la relación entre interlocutores en el terreno de lo fático y lo apelativo. Los ejemplos (5) a (7) muestran usos de SAT, SAM y SAI, respectivamente:

- (5) #no sé si no te das cuenta de lo que he dicho # $\{_{SAT}$ entonces \uparrow_{SAT} $\}$ estoy hablando y va y el tío se pira #

(Cabedo y Pons, 2013, Conversación 29)

- (6) $\{_{SAM}$ no sé $\}_{SAM}$ $\{_{SAM}$ igual \rightarrow_{SAM} $\}$ -ee- ¿puedes llamarme a las ocho mejor? #

(Cabedo y Pons, 2013, Conversación 29)

- (7) #me ha llamado $\{_{SAI}$ ¿sabes? $\}_{SAI}$ #

(Cabedo y Pons, 2013, Conversación 1)

En conclusión, las ocho unidades que construyen el modelo Val.Es.Co. son jerárquicas y recursivas: necesitan de la superior para definirse, y también de las inferiores para conformarse como tales. Los niveles y dimensiones permiten visualizar el discurso desde diversas perspectivas y establecer correlaciones internas, lo cual facilita un análisis discursivo coherente y replicable, como veremos en los siguientes epígrafes. Con esta base teórica, se persigue un objetivo último apuntado en el apartado inicial: analizar la conversación coloquial y su imitación en otros discursos. Para ello, se requiere previamente de un método de acercamiento al material discursivo.

1.2.2. Aproximación metodológica: el protocolo del Corpus Val.Es.Co.

El modelo Val.Es.Co., presentado en § 1.2.1, trabaja a partir de un conjunto de pautas metodológicas que favorecen el análisis coherente y replicable de los datos. De esta manera, tanto si se trata del corpus propio (Briz y grupo Val.Es.Co., 2002a; Cabedo y Pons, 2013 [*Corpus Val.Es.Co. 2.0*]; Pons, 2019 [*Corpus Val.Es.Co. 2.1*.]; Grupo Val.Es.Co., en preparación [*Corpus Val.Es.Co. 3.0*]) como otro tipo de contenidos (como es, en este

caso, el fragmento de *Paquita Salas*), se sigue un mismo procedimiento. Este compendio de herramientas y procesos puede ser dividido en tres fases diferenciadas.

1.2.2.1. Fase de grabación, transcripción y codificación

Las grabaciones que se obtienen a partir de conversaciones coloquiales secretas y naturales deben ser transcritas y codificadas⁷. Para llevar a cabo este proceso, se requiere de una interfaz de transcripción. En el caso del grupo Val.Es.Co., se elige ELAN⁸, un programa que permite volcar información en otros entornos con facilidad y trabajar simultáneamente con texto y audio, lo cual propicia la alineación de los datos, factor que redundará en una mejor y más completa accesibilidad al corpus.

1.2.2.2. La información prosódica: entre la transcripción y la segmentación

El proceso de transcripción también conlleva la inclusión de algunos aspectos prosódicos que posibilitan una posterior segmentación más precisa. Concretamente, consiste en la transcripción de la conversación en función de los grupos entonativos que esta presenta.

Para establecer el final de cada uno de estos grupos, hay que tener en cuenta dos criterios: una pausa mayor a 300 milisegundos (ms) (es decir, que haya un silencio de esta duración entre dos fragmentos del habla) o un reajuste tonal entre ellos⁹. Para determinar estas cuestiones, se hace uso de la herramienta Praat¹⁰.

1.2.2.3. Fase de segmentación

Por último, la conversación se divide en unidades a partir del modelo recogido en § 1.2.1. En esta última fase, se trabaja con la ayuda de una plantilla que recoge las diversas posibilidades teóricas (actos, subactos y sus tipos, intervenciones y sus tipos, turnos, diálogos y discursos) y las vincula al texto transcrito. De esta manera, el proceso

7. Codificar consiste en incorporar a las transcripciones ortográficas fenómenos pragmáticos y prosódicos mediante el empleo de un sistema de signos (para los del modelo Val.Es.Co., véase Anexo I).

8. ELAN es un software de transcripción multimodal que fue diseñado y creado originalmente por Birgit Hellwig en el *Max Planck Institute for Psycholinguistics* de Nijmegen, Holanda. La herramienta permite realizar y procesar anotaciones en líneas digitales de información (*tiers*) para distintos tipos de archivos de audio y video con información lingüística.

9. Se detallarán los pasos seguidos para esta fase en § 2.1, con ejemplos concretos extraídos del trabajo a partir de *Paquita Salas*.

10. Praat es un software para el análisis del habla diseñado por Paul Boersma y David Weenink (Universidad de Ámsterdam).

de segmentación se desarrolla a partir de la selección del texto, con la ayuda de la información prosódica y siguiendo el orden propuesto en Pons (2016): partir de las unidades menores (SA, SS) para finalizar en las superiores (I, Di, Dsc), pasando por los actos (A). Este análisis segmental se presenta en la sección siguiente.

En el caso que nos ocupa, para analizar el presente fragmento de *Paquita Salas* se ha procedido a su transcripción y codificación para, a continuación, dividirlo en grupos entonativos y segmentarlo en unidades. Esta última parte ha sido llevada a cabo por grupos de trabajo y con filtros de revisión, lo cual ha permitido una mayor precisión en el reconocimiento y marcación de las unidades, como se muestra a continuación.

2. La segmentación de unidades discursivas en *Paquita Salas*

A partir de los objetivos planteados en § 1.1 y de la información teórica presentada en § 1.2, se pretende analizar un fragmento de *Paquita Salas*, para: (1) testar la validez del modelo en otro tipo de géneros discursivos distintos a la conversación coloquial y (2) determinar el grado de mimesis con la oralidad espontánea que presenta dicha serie a partir de su comparación con conversaciones reales. Para ello, se muestra a continuación el trabajo prosódico realizado en *Paquita Salas*, seguido de su segmentación en las distintas unidades.

2.1. Segmentación prosódica

La inclusión de información prosódica a la hora de transcribir y segmentar corpus orales resulta relevante para resolver casos ambiguos en fases posteriores del análisis. En el modelo Val.Es.Co., la prosodia es el elemento natural previo al análisis pragmático. Esto se ve reflejado mediante la segmentación del material oral en grupos entonativos y la posterior identificación de tonemas para cada uno de ellos.

Para llevar a cabo este proceso, nos apoyamos en los estudios realizados por Cabedo (2009a, 2009b, 2011a y 2011b), quien ha desarrollado un trabajo teórico sobre la noción de grupo entonativo y su delimitación mediante la frontera prosódica a través de la fórmula MESTEL, y por Hidalgo (2018 y 2019), quien traduce a criterios operativos la fórmula anterior para alcanzar una segmentación más sistemática y replicable. Estos criterios¹¹ son la pausa (≥ 300 milisegundos) y el reajuste tonal (≥ 3 semitonos), los

11. Los criterios ya se explican en § 1.2.2.2, pero aquí es donde se amplía y se concentra la carga informativa sobre la cuestión prosódica.

cuales no necesariamente han de coaparecer, de manera que existen fronteras prosódicas formadas por pausa y reajuste, solo por pausa o solo por reajuste.

La base teórica aportada por estos autores nos lleva a trasladar el fragmento de *Paquita Salas* a un entorno especializado como Praat. Desde aquí, es posible observar los espectrogramas y determinar si se dan los criterios preestablecidos, es decir, si en un fragmento dado se da pausa, reajuste, ambos o ninguno y, en función de ello, desde ELAN, segmentar en los grupos entonativos pertinentes, tal y como se muestra a continuación.

La entonación resulta desambiguadora y hace posible la adscripción de ciertos marcadores discursivos a un acto u otro y su posterior interpretación pragmática:

- (8) 20A12 hija estamos aquí en medio de la gasolinera *no sé*↑/ es tu ((()) si quieres te lo pruebo no creo que te quede bien pero prueba algo]

En (8) se observa como la frontera prosódica marca el límite entre dos actos, de manera que el marcador discursivo *no sé* forma parte del primero, algo que se explicará en § 2.2.1. Por otro lado, hay que señalar la importancia de la curva melódica a la hora de considerar ciertas oralizaciones como turno o no. En el siguiente ejemplo, B realiza una reacción que generalmente suele ser fática y no se constituye en turno. Sin embargo, el esquema tonal circunflejo, que refleja un uso marcado de la entonación, hace pensar que dicha intervención constituye un turno:

- (9) 3B2: es[tás] muy guapa ¿eh?↑
 4A3: aanda ya no seas pelota→
 5B3: mm^
 6A4: por favor pero si este traje te lo conoces de memoria que lo tengo de uniforme↓
 B4: (RISAS)

Por lo que, gracias a la prosodia, también se puede determinar el grado de mímesis de la oralidad en *Paquita Salas* a partir del estudio de la toma de turno, lo cual se desarrollará en § 2.3.1.

2.2. Segmentación de unidades monológicas. Acto y subacto

2.2.1. *Paquita Salas* segmentada en actos y subactos: análisis

La segunda fase del análisis consiste en segmentar en actos y subactos el fragmento de la serie anteriormente citada. Una intervención como (10):

- (10) 20A12 hija estamos aquí en medio de la gasolinera no sé↑/ es tu ((()) si quieres te lo pruebo no creo que te quede bien pero prueba algo]

Es divisible en tres segmentos con contorno melódico propio, indiciarios de tres actos distintos:

- (11) 20A12 #hija estamos aquí en medio de la gasolinera no sé↑#
 #es tu ((()) si quieres te lo pruebo#
 #no creo que te quede bien pero prueba algo]#

Ello no solo establece límites entre segmentos, sino que desambigua elementos pragmáticos (*no sé*) que cabría entender como composicionales desde la sintaxis. Si, tras esta descripción en contornos melódicos (11), se procede con una calificación ilocutiva y una formulación lógica:

- | | | |
|------------|--|------------------------|
| (12) 20A12 | #hija estamos aquí en medio de la gasolinera no sé↑# | [aserción – (p)] |
| | #es tu ((()) si quieres te lo pruebo# | [ofrecimiento – (q→r)] |
| | #no creo que te quede bien pero prueba algo]# | [opinión – (s)] |

puede decirse entonces que estamos ante tres actos diferenciados. Las intervenciones, pues, pueden estar constituidas por varios actos o por uno solo, pero ello no agota la segmentación:

- (13) 20A14: #bueno↑ de verdá ¿eh?↑ oye me estás preo[cupando (())]#

En (13), encontramos una intervención con un único acto, el cual se puede subdividir en unidades informativas menores, los subactos. Estos, según el tipo al que correspondan, distinguen contenidos proposicionales de elementos que guían inferencias:

- (14) 20A14: #bueno↑ de verdá ¿eh?↑ (oye me estás preo[cupando (())]#
-

De acuerdo con la tipología de subactos expuesta en § 1.2.1.4, este acto presentaría un subacto sustantivo nuclear (*SSD*) altamente enriquecido por diferentes subactos adyacentes. Luego:

- (15) 24A14: #_{SAM} bueno↑_{SAM}{SAM} de verdá_{SAM}{SAM} ¿eh?↑_{SAM}{SAI/M} oye_{SAI/M}{SSD} me estás preo[cupando (())]_{SSD}}#}}}}

Elementos actitudinales (*bueno*), intensificadores (*de verdad*) o apelativos (*¡eh?*) contribuyen a la caracterización coloquial del habla de los personajes; tanto es así, que ciertos adyacentes (*oye*) obligan a un etiquetado a caballo entre dos funciones (*SAl/M*). Así, la segmentación en subactos ayuda a identificar estrategias miméticas de la oralidad. Por ejemplo, los *SSS* explican la dependencia, respecto de un *SSD*, de segmentos causal-consecutivos (16) o antiorientados (17):

(16) 21B13: #_{SAM} [ay _{SAM} {SSD} per]dón _{SSD} {SSS} *que estoy tonta* _{SSS} # #que no no es eso da igual↓#

(17) 20A12: [...] #_{SSS} *no creo que te quede bien* _{SSS} {SSD} pero prueba algo] _{SSD} #

De igual modo, existen topicalizaciones (*SSSTop*), como (16), que no se ajustan a la gramática:

(18) 6A4: [...] #_{SSSTop} yo _{SSSTop} {SSD} sabes que soy muy clásica↓ _{SSD} {SSS} si algo me queda bien↑ para todo↓ eventos galas todo↓ _{SSS} # #_{SSD} la que estás muy guapa eres tú↓ _{SSD} #

También fuera del análisis gramatical, nuestro modelo puede dar respuesta a ciertas estructuras truncadas y, por tanto, de contenido indeterminado (como los *SSX*) que obedecen a la planificación *sobre la marcha* (Grupo Val.Es.Co., 2014: 52) del habla coloquial:

(19) 21B12: #_{SAI} hija _{SAI} {SSD} estamos aquí en medio de la gasolinera _{SSD} {SAM} no sé↑ _{SAM} #
#_{SSX} *es tu* [(() _{SSX}] # #_{SSD} si quieres te lo pruebo _{SSD} # [...]

Entre las posibilidades explicativas del modelo está, además, la segmentación de relatos conversacionales reproducidos en estilo directo (Benavent, 2002, 2003):

(20) 12A7: y luego saliste directa al atril con la cremallera bajada y yo ¡Maqui! ¡Maqui!

Estos segmentos en estilo directo (*¡Maqui! ¡Maqui!*) no solo introducen un acto reportado, sino que abren un nuevo plano discursivo mediante elementos del *decir*. Dado que nuestra segmentación es funcional, estos elementos no tienen por qué ser necesariamente verbos como *digo*, sino también otras formas menos explícitas (*y yo*) con usos procedimentalmente textuales:

(21) 12A7: #_{SSD} y luego saliste directa al atril con la cremallera bajada _{SSD} # <DSC> #_{SAT} y yo _{SAT} # <DI><I> #_{SSD} ¡Maqui! ¡Maqui! _{SSD} # </I></DI></DSC>

Si analizamos los datos en términos más amplios, la segmentación del fragmento que nos ocupa muestra una proporción equilibrada entre la información procedimental (subactos adyacentes) y la información conceptual (subactos sustantivos) empleada por las interlocutoras:

Tabla 3. Conteo de subactos (sustantivos y adyacentes)

Contenido Conceptual			Contenido Procedimental		
Subactos sustantivos (SS)	SSD	46	Subactos adyacentes (SA)	SAT	14
	SSS	4		SAM	14
	SSX	3		SAI	15
	SSSTop	1		SAX	0
Total: 54			Total: 41		

Ello apunta hacia una reproducción del habla de los personajes tan inferencial (elementos adyacentes) como sustantiva (contenidos), en línea con una de las características definitorias de la conversación coloquial: su naturaleza «no transaccional, es decir, orientada a un fin interpersonal» (Briz y Grupo Val.Es.Co., 2002a: 18). Si concretamos un punto más este recuento, podemos aproximarnos a cómo participa cada personaje de esta dualidad funcional. Así pues:

Tabla 4. Conteo de subactos (A, Paquita)

Paquita (A)							
Subactos SUSTANTIVOS (SS)				Subactos ADYACENTES (SA)			
SSD	SSS	SSX	SSSTop	SAT	SAM	SAI	SAX
29	2	2	1	5	9	5	0
Total: 34				Total: 31			

Tabla 5. Conteo de subactos (B, Macarena)

Macarena (B)							
Subactos SUSTANTIVOS (SS)				Subactos ADYACENTES (SA)			
SSD	SSS	SSX	SSSTop	SAT	SAM	SAI	SAX
17	2	1	0	8	4	8	0
Total: 20				Total: 20			

El personaje de Paquita emula un hablante más centrado en la transmisión de información (mayor cantidad de subactos sustantivos), pero el uso de estrategias procedimentales (subactos adyacentes) presenta, a efectos prácticos, la misma proporción en el personaje de Macarena; si bien destaca una alta modalización en la primera (SAM), frente a los fines más fácticos de la segunda (SAI).

En última instancia, la segmentación en actos y subactos del nivel monológico supone una aplicación de las unidades del modelo, que garantiza un análisis replicable al conjunto de la conversación.

2.2.2. Mímesis de la oralidad en *Paquita Salas*: actos y subactos

Para determinar el grado de emulación de la oralidad en *Paquita Salas*, procedemos a comparar la presencia de actos y subactos en el fragmento que tratamos y en la conversación coloquial.

Esta comparación se establecerá con base en los datos presentados en §2.2.1 y los obtenidos a partir de la segmentación en estas mismas unidades de la conversación 38 del *Corpus Val.Es.Co. 3.0* (en preparación)¹². Sin embargo, antes de cotejar los resultados, es relevante presentar un conteo de la conversación 38 completa¹³ para una visión global:

Tabla 6. Conteo de subactos en conversación coloquial real completa (conversación 38)

Contenido Conceptual			Contenido Procedimental		
Subactos SUSTANTIVOS (SS)	SSD	520	Subactos ADYACENTES (SA)	SAT	167
	SSS	109		SAM	47
	SSX	8		SAI	29
	SSSTop	9		SAX	0
Total: 646			Total: 243		

12. La conversación 38 presenta las mismas características sociolingüísticas que la interacción extraída de la serie estudiada: dos hablantes mujeres, una entre 18-25 años (primera franja etaria) y otra mayor de 55 (tercera franja), ambas de nivel de instrucción medio.

13. La duración de esta conversación es de 26 minutos, mientras que el fragmento de *Paquita Salas* dura apenas dos; por ello, se presenta primero la información de la conversación completa y, a continuación, se muestran los datos correspondientes a la selección de dos minutos, comparable entonces con los dos de la comedia televisiva.

Frente a los datos que arroja el conteo de subactos en el fragmento de *Paquita Salas*, la distribución entre información conceptual e información procedimental no es tan proporcional en la conversación coloquial. En este sentido, el número de subactos sustantivos prima sobre el número de subactos adyacentes, con dos consideraciones: en cuanto a lo conceptual, el número de topicalizaciones y truncamientos es más acentuado que en el habla mimética; en cuanto a lo procedimental, la modalización es claramente secundaria con respecto a la organización textual. Una relación de subactos que, en general, se mantiene si acotamos los términos de la comparación (oponiendo, al fragmento de *Paquita Salas*, un fragmento de dos minutos de dicha conversación):

Tabla 7. Comparación: fragmento de conversación real frente a fragmento de *Paquita Salas*

Contenido Conceptual		<i>Paquita Salas</i>	Fragmento conversación
Subactos SUSTANTIVOS (SS)	SSD	46	187
	SSS	4	38
	SSX	3	4
	SSSTop	1	3
Total:		54	232

Contenido Procedimental		<i>Paquita Salas</i>	Fragmento conversación
Subactos ADYACENTES (SA)	SAT	14	66
	SAM	14	19
	SAI	15	8
	SAX	0	0
Total:		41	93

Si tenemos en cuenta esta información basada en dos fragmentos temporalmente equiparables, vemos que tanto información conceptual como procedimental son significativamente más densas en conversación, por lo que podríamos decir que «se habla más», hay menos pausas y más dinamismo en un contexto interactivo coloquial natural que en entornos miméticos, a nivel monológico. No obstante, si comparamos la relación entre ambos contenidos, pese a las diferencias mencionadas, la proporción se respeta en gran medida. Esto responde a los propios condicionamientos del género audiovisual: pese a la reproducción verosímil del coloquio, toda

tentativa de imitación está sesgada por la naturaleza narrativa del guion (mediado por la temática desde la que fue concebido, supeditado a un público, etc.). Así, en la simulación guionizada del habla coloquial, prevalece siempre un carácter informativo que conduce al predominio de contenidos semánticos (una hipótesis comparativa y –en todo caso– por comprobar).

2.3. Segmentación de unidades dialógicas

En este tercer nivel de la segmentación se atiende a las unidades dialógicas, tanto a su representación segmental (§ 1.2.1.1 y Anexo II), como a su visualización en figuras, (§ 1.2.1.3). Este trabajo se lleva a cabo en dos fases distintas, dada su diferente naturaleza analítica.

2.3.1. Unidades dialógicas. Intervención y turno

2.3.1.1. Paquita Salas segmentada en intervenciones y turnos: análisis

La tercera fase del análisis consiste en segmentar en intervenciones, turnos y diálogos el material oral mencionado. El siguiente ejemplo (22) es ilustrativo de cómo se utiliza la reacción como criterio para la identificación de turnos:

- (22) Ir-i 6A4: por favor pero si este traje te lo conoces de memoria que lo tengo de uniforme↓
 Ir B4: (RISAS)
 6A4: yo sabes que soy muy clásica↓ si algo me queda bien↑ para todo↓ eventos galas todo↓ la que estás muy guapa eres tú↓
 Ir-i 7B5: mira ¿ves? justo esa es la diferencia entre tú y yo Paquita↓
 Ir-i 8A5: ¿el qué? ¿que tú eres guapa y yo soy fea?→

De las cuatro intervenciones, únicamente tres son turno, por lo que se aprecia también en *Paquita Salas* la relevancia de distinguir estas dos unidades en el análisis. Así, el hecho de que la intervención reactivo-iniciativa 7B5 reaccione a 6A4 y provoque la intervención de 8A5, erige a estas tres como turnos¹⁴ y, por tanto, las distancia de B4. En esta última, encontramos una reacción paralingüística que ni pretende tomar el turno (de hecho, la intención es que A mantenga el suyo) ni es

14. Todos los turnos están numerados a la izquierda de la letra que identifica al hablante (Anexo II).

reconocida por los interlocutores, lo cual la convierte en una intervención-no turno. Elementos como *mira ¿ves?* o *¿el qué?*, apreciables en (22), colaboran en la detección de turnos.

Sin embargo, no se puede presuponer que otras formas –como *mm*, *claro*, *sí*, *ya*– tengan siempre una función fática, puesto que, en ocasiones pueden llegar a convertirse en turno, como en (23):

- (23) li 3B2: es[tás] muy guapa ¿eh?↑
 Ir-i 4A3: anda ya no seas pelota→
 Ir-i 5B3: mm^
 Ir-i 6A4: por favor pero si este traje te lo conoces de memoria que lo tengo de uniforme↓

En (23), 5B3 es una intervención paralingüística que, si terminara con un tonema descendente, se podría considerar un elemento fático. Sin embargo, el tonema circunflejo¹⁵ plantea un uso diferente, por lo que el *por favor* de 6A4 sería reacción a esta reafirmación de 5B3 de Macarena y no al halago inicial de 3B2.

En el siguiente caso, 10A6 es turno porque Paquita no emite *claro* para mostrar que está atendiendo a Macarena, sino que es la respuesta a la pregunta de 9B6:

- (24) Ir-i 8A5: ¿el qué? ¿que tú eres guapa y yo soy fea?→
 Ir-i 9B6: no→ a ver ¿tú→ te acuerdas de→
 obviamente¹⁶ de- de→ - de la primera
 vez que fui a los Goya que tenía que dar un premio [al mejor cortometraje]
 Ir-i 10A6: [claro]
 Ir-i 11B7: y cinco minutos antes↑ me quise cambiar de vestido→ y las dos ahí como dos locas [en el baquesteich?]

El número de intervenciones que son o no son turno puede decir mucho sobre la implicación de los hablantes en la conversación, al igual que un reparto desigual de los turnos entre ellos. En el caso del fragmento de *Paquita Salas*, ambos personajes se reparten de forma equitativa el número de intervenciones y de turnos. Este reparto de turnos es común en una conversación de dos hablantes, donde ninguno puede quedar en silencio mientras otros interaccionan:

15. Este análisis de *mm* es posible gracias al papel desambiguador de la prosodia, tal y como se detalla en §2.1.

16. Entre risas.

Tabla 8. Intervenciones y turnos de Paquita y Macarena

Unidad	Paquita (A)	Macarena (B)
Intervenciones turno	13	13
Intervenciones no-turno	3	3
Intervenciones totales	16	16

En cuanto a las intervenciones no-turno, ambos personajes emiten tres, pero su tipología es diferente. Por un lado, las tres intervenciones de B son risas que aceptan los turnos de la otra, por otro lado, las de A son:

- (25) Ir A2: ¿ni del mío? ¿de verdad? ↑ [(())]
 (26) Ir A8: sí [(RISAS)]
 (27) lind A16: bueno↓ me meo y nos vamos ¿eh? ↑

Mientras que (26) tiene una función fática como las risas de B, (25) y (27) son intervenciones que pretendían ser turnos y que no han sido validadas por la otra interlocutora. El hecho de que no lo consiga caracteriza bien a este personaje, ya que quiere dominar la conversación emitiendo turnos, pero B no se lo concede; de la misma manera que desea dominar la situación, pero su interlocutora no quiere que siga siendo su mánager. Además, estos intentos de turno de A sirven para estructurar la escena en diálogos. En este fragmento hay dos diálogos y el intento de un tercero:

- (28) Di1 li 1A1: venga cariño °(que ya casi estamos)° toma tu agüita→
 ¿no quieres un trocito?↓
 Ir-i 2B1: *niega con la cabeza*¹⁷
 Ir A2: ¿ni del mío? ¿de verdad?↑ [(())]
 Di2 li 3B2: es[tás] muy guapa ¿eh?↑
 Ir-i 4A3: aanda ya no seas pelota→
 [...]

 Ir 26A15: ¡qué locaa!↑
 Ir B16: (RISAS)
 26A15: de verdá ¿eh?↑ ¡qué susto! momento-↓ mme ha dao
 un momento de susto ¿eh?↑
 lind A16: bueno↓ me meo y nos vamos ¿eh?↑

17. Se incorpora entre asteriscos el gesto de B que convierte en turno a A.

El primer diálogo lo inicia Paquita haciendo un ofrecimiento a Macarena (1A1), esta lo rechaza (2B1) y Paquita insiste (A2), pero esta intervención queda sin reacción y, por tanto, cierra el diálogo, ya que Macarena inicia uno nuevo con el halago de 3B2, el cual no guarda relación con los intercambios anteriores. Por su parte, 26A15 es el turno reactivo que cierra el diálogo, aunque a mitad de este haya una reacción fática (B16).

La intervención A16 de la misma hablante inicia una emisión no relacionada con las anteriores; además, el subacto adyacente textual *bueno* contribuye a marcar esta separación¹⁸. Sin embargo, no puede iniciar un diálogo porque ni siquiera es un turno. Al no recibir reacción, solo se puede marcar como intervención independiente. El primer diálogo y la intervención independiente enmarcan el diálogo principal de esta escena, que es el segundo.

En resumen, en el fragmento analizado se observa un reparto equitativo de las intervenciones, así como de los turnos. La comparación de este con las mismas unidades en una conversación coloquial dará cuenta de la capacidad mimética de la serie.

2.3.1.2. *Mimesis de la oralidad en Paquita Salas: intervenciones y turnos*

Para obtener una visión amplia de lo que ocurre en el habla informal espontánea a nivel dialógico, se presentan los datos relativos a estas unidades en la conversación 38¹⁹ completa:

Tabla 9. Intervenciones y turnos en la conversación 38 completa

Unidad	Conversación 38
Intervenciones turnos	111 (66%)
Intervenciones no-turno	57 (34%)
Intervenciones totales	168

Del total de intervenciones encontradas en esta conversación (168), más de la mitad constituyen turno: mientras el 66% de las intervenciones lo son, un 34% restante constituyen intervenciones de apoyo, fáticas o que no logran la aceptación de su interlocutor. Sin embargo, para extraer conclusiones significativas sobre la imitación de la estructuración en turnos en la comedia, necesitamos contraponer los

18. El modelo de segmentación Val.Es.Co. permite, al mismo tiempo, describir la función de los marcadores discursivos en torno a la unidad y a la posición que ocupan en el discurso, como *bueno* (Pons y Fischer, 2021).

19. La conversación empleada para la segmentación es la misma que en las unidades monológicas, para poder establecer un parangón fiable y coherente en todas las unidades.

datos recogidos en *Paquita Salas* (§ 2.3.1.1) con los de un fragmento similar de la conversación 38:

Tabla 10. Intervenciones y turnos en *Paquita Salas* y en dos minutos de la conversación 38

Unidad	Paquita Salas	Conversación 38 (2 min.)
Intervenciones turno	26 (81 %)	17 (71 %)
Intervenciones no-turno	6 (19%)	7 (29%)
Intervenciones totales	32	24

Hay más intervenciones que son turno en *Paquita Salas* (81 %) frente a la conversación 38 (71 %). No obstante, la diferencia no es amplia, lo cual indica una semejanza entre ambas muestras; es decir, la reproducción de la estructura de intervenciones y turnos se parece en ambos casos. Sin embargo, cualitativamente hay diferencias con una conversación coloquial, especialmente en el tipo de intervenciones que no son turno. En la conversación se pueden encontrar evaluaciones (*janda!, ¡qué desastre!*), repeticiones de palabras del hablante, intervenciones que completan el turno del otro o intervenciones independientes que expresan un pensamiento del hablante en voz alta; sin embargo, en el fragmento de *Paquita Salas* solo aparecen intervenciones fáticas e intentos de toma de turno al inicio y al final de la escena. Además, las intervenciones fáticas de Macarena son paralingüísticas, con una carga menor que una reacción lingüística. Esto se puede explicar porque los actores intentan respetar el turno de su compañero e interferir lo mínimo para que parezca más natural, algo que en la conversación coloquial no es necesario y, por tanto, la aleja en este sentido de la realidad oral informal.

Por lo que respecta a los cambios de diálogo y a la estructura de los intercambios, dado que son más fácilmente apreciables con la herramienta de las figuras conversacionales, se presentarán directamente en el siguiente apartado.

2.3.2. Visualización y figuras conversacionales

Con los elementos expuestos en § 1.2.1.3, se puede visualizar la clase de patrones interactivos (*figuras*) que se producen con la sucesión de intervenciones de los participantes. De esta forma, se pueden comparar las unidades del fragmento de *Paquita Salas* con las unidades de la conversación coloquial con el fin de comprobar el grado de mímesis interactiva entre los dos tipos de grabación.

2.3.2.1. Paquita Salas visualizada en figuras conversacionales: análisis

En este apartado, se ha tomado el primer minuto de la conversación entre Paquita y Maca para observar cómo se construye la interacción entre ellas y determinar las *figuras* que forman la secuencia:

(29a)

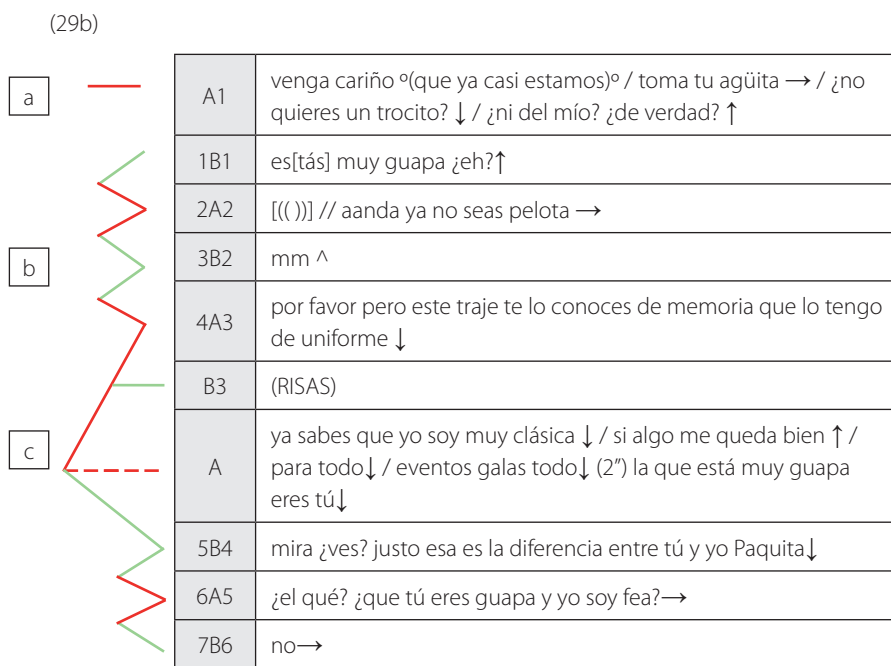
—	A	venga cariño °(que ya casi estamos)° / toma tu agüita → / ¿no quieres un trocito? ↓ / ¿ni del mío? ¿de verdad? ↑
/	B	es[tás] muy guapa ¿eh?↑
—	A	[[()]] // anda ya no seas pelota →
/	B	mm ^
—	A	por favor pero este traje te lo conoces de memoria que lo tengo de uniforme ↓
/	B	(RISAS)
—	A	ya sabes que yo soy muy clásica ↓ / si algo me queda bien ↑ / para todo ↓ / eventos galas todo ↓ (2°) la que está muy guapa eres tú ↓
/	B	mira ¿ves? justo esa es la diferencia entre tú y yo Paquita ↓
—	A	¿el qué? ¿que tú eres guapa y yo soy fea? →
/	B	no →

En (29a), Paquita (A) acaba de comprar en la gasolinera y hace un ofrecimiento a Macarena (B), quien lo rechaza con un gesto. Por esta razón, en un análisis monomodal²⁰, la intervención de A sería independiente, como se muestra en el ejemplo; sin embargo, si realizamos un análisis multimodal, la figura sería distinta, pues la línea independiente de A enlazaría con la siguiente de B. A continuación, Macarena iniciaría un nuevo diálogo con un halago hacia Paquita, al que esta responde con un rechazo

20. El análisis realizado en este apartado es monomodal, debido a que solo se ha tenido en cuenta el *input* lingüístico (los ejemplos 29a y 29b están analizados con base en monomodal, no siguen la numeración de los demás ejemplos recogidos en este artículo), para poder mostrar una mayor variedad de figuras (tipos de intervenciones, cambios de diálogo), dada la breve extensión del fragmento de *Paquita*. Sin embargo, si se consideran las características multimodales de este (gestualidad, principalmente), la intervención que se señala como *independiente* es, realmente, una intervención iniciativa-turno, puesto que B responde a A mediante gestos. Este análisis es posible en el fragmento de *Paquita Salas*, pues disponemos del vídeo (y así se ha llevado a cabo para las intervenciones y turnos en § 2.3.1).

cortés. Por tanto, sus intervenciones están unidas por una relación de inicio-reacción. No obstante, este encadenamiento se extiende:

Como se puede observar en (29b), la primera figura (a) que se forma es un patrón sucesivo de intervenciones iniciativas y reactivas en las que Paquita trata de justificar que su apariencia no es gran cosa. Esta, ante la insistencia de Macarena, continúa su argumentación añadiendo que se trata de un vestido que ha usado en multitud de ocasiones. Este turno se prolonga más allá de una única intervención, ya que Macarena solo reacciona con unas risas (B3) y Paquita continúa con su discurso, formando así una nueva figura llamada *rastrillo*. La conversación continúa en (c) con un encadenamiento de inicio y reacción que vuelve a conformar un *pico*.



En este sentido, las figuras aportan al análisis de la conversación una imagen visual con la que identificar a simple vista el patrón conversacional que dos interlocutores tienen. Por tanto, a continuación, se pretende comparar una conversación coloquial prototípica con el fragmento analizado en (29b) y con ello extraer las semejanzas y diferencias de estos tipos de coloquialidad.

2.3.2.2. Mimesis de la oralidad en Paquita Salas: figuras conversacionales

Uno de los rasgos característicos de la conversación coloquial es que su faceta interactiva se construye a partir del dinamismo de las emisiones y del dialogismo entre

los participantes (Grupo Val.Es.Co., 2014). Este dinamismo se ve complementado con ciertos momentos en las que un participante mantiene el turno más allá de una única intervención, normalmente vinculados a secuencias de historia de los participantes (Rühlemann y Gries, 2015). Como se puede observar en el siguiente ejemplo:

(30)

a	A1	pero operaciones luego con (()) ha tenido las que no están así→
	1B1	si aa- le habrán operao por lo menos veinte veces→ / no sé→ / pero muchas / parece una cremallera
	2A2	muchas
	B	el señor ese↓
b	3A3	la única que no ha Leo tenido problemas es la madre→
	4B3	que también me parece raro→
	5A4	mm →/ pero teniendo en cuenta lo que han vivido los padres↓ / y toda la parentela que se hacen viejos- viejos→

El ejemplo (30), extraído de la conversación coloquial 38, inicia con la reacción de B a A sobre la enfermedad de otra persona. Sin embargo, el turno de B se extiende más allá de su intervención, con una única reacción de A de manera fática, generando un *rastrillo* (a). Posteriormente, la conversación sigue en un patrón de *cremallera*, que se extiende más allá del ejemplo mostrado. Encontramos, por tanto, que los dos fragmentos (el de la serie y el de la conversación coloquial) reflejan situaciones interactivas similares, ya que están compuestos por dos patrones de inicio y reacción sucesivos (*cremallera*) y por una secuencia de turnos de más de dos intervenciones (*rastrillo*). Sin embargo, será necesario observar la cantidad total de la distribución de estas figuras para establecer el grado de mimesis interactiva de *Paquita Salas* con la oralidad coloquial.





A partir del análisis anterior, es posible hacer un recuento de las figuras encontradas en cada una de las grabaciones. Los datos se muestran normalizados con porcentajes, dado que la duración de los dos fragmentos era variable²¹.

La figura muestra que no existen apenas divergencias en la configuración de la interacción entre ambos tipos de discurso. En primer lugar, se puede observar que el número de *cremalleras* difiere solo un 5% entre ambos tipos de género, mientras que

21. En esta última fase del análisis, dado el tipo de unidad que se analiza –discurso–, no se han comparado los datos con un fragmento de dos minutos de conversación, pues no se habría podido estudiar una figura completa. Por ello, se normalizan los datos de la conversación íntegra.

los picos solo un 3 %. Respecto a los *rastrillos* presentan una mayor ratio de aparición en ambas grabaciones, siendo su porcentaje, de nuevo, muy similar. Por su parte, se han encontrado escasos momentos en los que los interlocutores emitan intervenciones *independientes*.

Tabla 11. Tipos de figuras conversacionales en *Paquita Salas* y en la conversación 38

	Figuras	Paquita Salas	Conversación coloquial
	Cremalleras	28,5 %	33,3 %
	Rastrillos	42,8 %	44,4 %
	Pico	14,1 %	11,1 %
	Independientes	14,1 %	11,1 %

Así las cosas, este hecho demuestra que el análisis llevado a cabo para comparar una conversación oral coloquial con una mimesis de esta es pertinente mediante no solo las unidades inferiores y superiores, sino también a través de una herramienta como las figuras conversacionales, puesto que ofrecen una visualización de los dos tipos de conversación y retratan su parecido. Por tanto, se observa que el fragmento analizado de *Paquita Salas* no diverge de la configuración de una conversación coloquial original en su plano interactivo, pues los tipos de figuras que aparecen en ambas conversaciones son los mismos y también se asemejan los esquemas interactivos resultantes. Finalmente, se comprueba que a partir de este modelo de unidades se puede analizar la mimesis de la oralidad o mimesis del coloquio.

3. Conclusiones

Tal y como se planteaba en § 1.1, la intención de este estudio es comprobar en qué medida la serie *Paquita Salas* logra recoger en sus hablantes los rasgos y características propios del intercambio oral informal. En conjunto, se puede afirmar que la imitación llevada a cabo por esta serie es ampliamente veraz con respecto a lo que sucede en la conversación coloquial.

Si hacemos un recorrido por las distintas fases del estudio, tanto segmentación como comparación aportan ideas más concretas. Por una parte, la segmentación prosódica ha resultado ser un elemento clave tanto para la transcripción como para la interpretación pragmática posterior. En este fragmento de *Paquita Salas*, observamos cómo la prosodia sirve para la desambiguación de casos específicos tanto en el nivel

monológico como en el dialógico, bien mediante la delimitación de actos y subactos con base en los grupos entonativos previamente marcados para el primer nivel, o bien mediante la constitución de una intervención en turno o no según su contorno melódico, para el segundo. En resumen, la prosodia hace las veces de elemento desambiguador tanto en la conversación coloquial como en su emulación.

Por lo que hace a la segmentación del nivel monológico, la distinción entre subactos sustantivos y subactos adyacentes redundante en una distribución proporcional entre información conceptual e información procedimental, en línea con la tendencia del habla coloquial hacia fines tanto interpersonales como transaccionales. Se colige de ello una mimesis verosímil del fragmento analizado con respecto a una conversación prototípica, no solo en lo concerniente a su contenido (SS y SA), sino también a su forma; con personajes cuya habla reproduce un estilo no planificado (reflejado en los SSX) y de carácter fragmentario (SSSTop).

Por lo que respecta a la segmentación del nivel dialógico, se aprecia una clara diferencia en el número de turnos, lo cual es indiciario de que la reproducción de lo oral coloquial no logra alcanzar un grado de similitud completo en este aspecto. Mientras que nuestra interacción tiende a ser colaborativa –esto es, participamos continuamente del discurso de nuestros interlocutores e, incluso, les interrumpimos y nos solapamos–, la interacción en una serie es más pausada y respetuosa desde el punto de vista de la cooperación: se aceptan casi todas las intervenciones del otro, por convenciones del género y del guion y, por tanto, esa configuración fundamentada en la alternancia ordenada y en la aceptación continuada es mayor que en la realidad conversacional.

Por último, el empleo de un sistema de visualización arroja datos interesantes, ya que apenas existen divergencias en las figuras analizadas. Los resultados apuntan a que el fragmento de la serie ha conseguido recrear un esquema interactivo cercano al de una conversación coloquial prototípica entre dos hablantes, esto es, se logra un alto grado de mimesis. Nuestro modelo permite apreciar, con un esquema como el planteado en §2.3.1.1, el nivel de dinamismo que presenta una interacción. Se concibe así la serie como una buena imitación de los diálogos entablados por hablantes espontáneos.

En definitiva, el modelo de unidades del Grupo Val.Es.Co. no solo es capaz de aportar información sobre la interacción coloquial, sino que también sirve como punto de partida para establecer comparaciones y conexiones con otros géneros, sobre todo con aquellos que tratan de imitar este tipo de discurso informal, ya que aporta herramientas concretas para determinar qué fenómenos se han de analizar y en qué nivel debemos hacerlo, a la par que proporciona guías para su cuantificación. La segmentación completa, sin residuo, de todos los fragmentos presentados en este trabajo, es una muestra más de la eficacia y utilidad que el sistema de unidades ofrece al análisis de material oral y también escrito.

4. Anexos

4.1. Signos y convenciones de transcripción

Los signos fundamentales del sistema de transcripción del grupo de investigación Val Es.Co. son los siguientes*:

:	Emisión de un interlocutor
?	Interlocutor no reconocido
§	Sucesión inmediata, sin pausa apreciable, entre dos emisiones de distintos interlocutores
=	Mantenimiento del turno de un participante en un solapamiento
[Lugar donde se inicia un solapamiento o superposición
]	Final del habla simultánea
-	Reinicios y autointerrupciones sin pausa
/	Pausa corta, inferior al medio segundo
//	Pausa de entre medio segundo y un segundo
///	Pausa de un segundo o más
(5")	Silencio (lapso o intervalo) de 5 segundos; se indica el nº de segundos en las pausas de más de un segundo, cuando sea especialmente significativo
↑	Entonación ascendente
↓	Entonación descendente
→	Entonación mantenida o suspendida
^	Entonación circunfleja
Cou	Los nombres propios, apodos, siglas y marcas, excepto las convertidas en «palabras-marca» de uso general, aparecen con la letra inicial en mayúscula**
PESADO	Pronunciación marcada o enfática (dos o más letras mayúsculas)
pe sa do	Pronunciación silabeada
(())	Fragmento indescifrable
((siempre))	Transcripción dudosa

* Las incorrecciones gramaticales (fónicas, morfosintácticas y léxicas) no aparecen marcadas por lo general. Así pues, según el usuario del corpus (p. e., si este es utilizado por un estudiante de español como segunda lengua), puede ser recomendable el soporte explicativo del profesor.

** Los antropónimos y topónimos no se corresponden por lo general con los reales.

4.1. Signos y convenciones de transcripción (continuación)

((...))	Interrupciones de la grabación o de la transcripción
(en)tonces	Reconstrucción de una unidad léxica que se ha pronunciado incompleta, cuando pueda perturbar la comprensión
pa'l	Fenómenos de fonética sintáctica entre palabras, especialmente marcados
°()°	Fragmento pronunciado con una intensidad baja o próxima al susurro
h	Aspiración de «s» implosiva
(RISAS, TOSES GRITOS...)	Aparecen al margen de los enunciados. En el caso de las risas, si son simultáneas a lo dicho, se transcribe el enunciado y en nota al pie se indica «entre risas»
aa	Alargamientos vocálicos
nn	Alargamientos consonánticos
¿i!?	Interrogaciones exclamativas
¿?	Interrogaciones. También para los apéndices del tipo ¿no?, ¿eh?, ¿sabes?
¡!	Exclamaciones
és que se pareix a mosatros	Fragmento de conversación en valenciano. Se acompaña de una nota donde se traduce su contenido al castellano
<i>Letra cursiva</i>	Reproducción e imitación de emisiones. Estilo directo, característico de los denominados relatos conversacionales
Notas a pie de página	Anotaciones pragmáticas que ofrecen información sobre las circunstancias de la enunciación. Rasgos complementarios del canal verbal. Añaden informaciones necesarias para la correcta interpretación de determinadas palabras (la correspondencia extranjera de la palabra transcrita en el texto de acuerdo con la pronunciación real, siglas, marcas, etc.), enunciados o secuencias del texto (p.e., los irónicos), de algunas onomatopeyas, etc.
Sangrados a la derecha	Escisiones conversacionales

4.2. Marcación para el análisis de unidades

# #	La unidad acto
{ }	La unidad subacto
{ _{SSD} _{SSD} }	Subacto sustantivo director
{ _{SSS} _{SSS} }	Subacto sustantivo subordinado
{ _{SSSTop} _{SSSTop} }	Subacto sustantivo subordinado topicalizado
{ _{SAT} _{SAT} }	Subacto adyacente textual
{ _{SAM} _{SAM} }	Subacto adyacente modalizador
{ _{SAI} _{SAI} }	Subacto adyacente interpersonal
A1	Primera intervención de un interlocutor identificado como A
A2:	Segunda intervención de un interlocutor identificado como A
1A:	Primer turno de la conversación ocupado por la intervención de A
2B	Segundo turno de la conversación ocupado por la intervención de B
1A1	Primer turno de la conversación ocupado por la primera intervención de A
2B1	Segundo turno de la conversación ocupado por la primera intervención de B. Se marca, asimismo, que entre 1A1 y 2B1 existe alternancia de turno
li	Intervención iniciativa, que intenta provocar o provoca habla posterior
lr	Intervención reactiva, que reacciona a un inicio
lr-i	Intervención reactivo-iniciativa, que reacciona a la vez que provoca habla posterior
lind	Intervención independiente
lc	Intercambio
li iD	Intervención iniciativa, marca de inicio de un diálogo o secuencia dialógica
lr cD	Intervención reactiva, marca de cierre de un diálogo o secuencia dialógica
Espacio entre líneas	Comienzo o final de un diálogo
Espacio entre líneas y sangrado a la derecha	Diálogo lateral

5. Bibliografía citada

- Benavent, Elisa (2002): «Límites entre la oralidad y la escritura: formas de “decir” el discurso directo en los relatos de ayer y hoy», *Res Diachronicae* (Anuario de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española), 1, 70-81.
- Benavent, Elisa (2003): «¿Por qué contamos nuestras historias cotidianas en estilo directo?», *Foro Hispánico*, 23. Ámsterdam/Nueva York: Rodopi, 11-20.
- Boersma, Paul y Weenink, David (2018): *Praat: doing phonetics by computer* [Programa de ordenador]. Obtenido de <http://www.praat.org/>
- Briz, Antonio (coord.) (1995): *La conversación coloquial (Materiales para su estudio)*. Cuadernos de Filología, Anejo XVI. València: Universitat de València.
- Briz, Antonio (1996): *El español coloquial: situación y uso*. Madrid: Arco Libros.
- Briz, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmatogramática*. Barcelona: Ariel.
- Briz, Antonio (2003): «Las unidades de la conversación: el acto», en José L. Girón, Silvia Iglesias, Francisco J. Herrero y Antonio Narbona, (coords.), *Estudios ofrecidos al profesor José Jesús de Bustos Tovar* (vol. II). Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 953-968.
- Briz, Antonio (2006): «La segmentación de una conversación en diálogos», *Oralia*, 9, 45-71.
- Briz, Antonio (2007): «La unidad superior del discurso (conversacional): el diálogo», en Luis Cortés, Antonio M. Bañón, María de Mar Espejo y José Luis Muñio (coords.), *Discurso y oralidad: homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar* (vol. I). Madrid: Arco Libros, 15-40.
- Briz, Antonio (2010a): «Lo coloquial y lo formal, el eje de la variedad lingüística», en Rosa M. Castañer Martín y Vicente Lagüéns García, (coords.), *De moneda nunca usada: Estudios dedicados a José M^a. Enguita Utrilla*. Zaragoza: Instituto Fernando El Católico, 125-133.
- Briz, Antonio (2010b): «El registro como centro de la variedad situacional. Esbozo de la propuesta del grupo Val.Es.Co. sobre las variedades diafásicas», en Irene Fonte y Lidia Rodríguez (comps.), *Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje*. México: Universidad Autónoma de Nuevo León, 21-56.
- Briz, Antonio (2012): «La “constelación” comunicativa coloquial: hacia un modo más dinámico de entender “lo coloquial”», *Español actual: Revista de español vivo*, 98, 217-226.
- Briz, Antonio y grupo Val.Es.Co. (2002a): *Corpus de conversaciones coloquiales* [Anejo de la revista *Oralia*]. Madrid: Arco Libros.
- Briz, Antonio y grupo Val.Es.Co. (2002b): «La transcripción de la lengua hablada: el sistema del grupo Val.Es.Co.», *Español actual: Revista de español vivo*, 77-78, 57-86.
- Briz, Antonio y grupo Val.Es.Co. (2003): «Un sistema de unidades para el estudio del lenguaje coloquial», *Oralia*, 6, 7-61.
- Cabedo, Adrián (2009a): «Sobre el grupo entonativo en español», *Estudios interlingüísticos*, 19, 333-343.
- Cabedo, Adrián (2009b): *Segmentación prosódica de la conversación coloquial: sobre el grupo entonativo como mecanismo demarcativo de unidades mínimas*. [Tesis doctoral]. Universitat de València.
- Cabedo, Adrián (2011a): «Hacia un modelo predictivo para la segmentación prosódica del discurso oral coloquial: MESTEL (Modelo Estadístico para la Selección de Términos Entonativos Ligados)», *Oralia*, 14, 85-104.

- Cabedo, Adrián (2011b): «El reajuste tonal en la delimitación de grupos entonativos», en Antonio Hidalgo, Yolanda Congosto y Mercedes Quilis (eds), *El estudio de la prosodia en España en el siglo XXI: perspectivas y ámbitos. Quaderns de Filologia*, Anejo 75, 209-223.
- Cabedo, Adrián y Pons, Salvador (2013): *Corpus Val.Es.Co. 2.0* [en línea]: <http://www.valesco.es/?q=consulta>.
- Espinosa-Guerri, Guadalupe (2016): «Los dientes de sierra: una herramienta para el estudio de la estructura interactiva del discurso dialógico». *Normas*, 6, 13-26. <https://doi.org/10.7203/Normas.6.8828>
- Espinosa-Guerri, Guadalupe y García-Ramón, Amparo (2019): «A preliminary typology of interactional figures based on a tool for visualizing conversational structure» en Óscar Loureda, Inés Recio, Laura Nadal y Adriana Cruz (eds.), *Empirical Studies of the Construction of Discourse*. Amsterdam: John Benjamins, 93-130.
- Estellés, María y Pons, Salvador (2014): «Absolute initial position», en Salvador Pons (ed.), *Discourse Segmentation in Romance Languages*. Amsterdam: John Benjamins, 121-155.
- Grupo Val.Es.Co. (2014): «Las unidades del discurso oral. La propuesta Val.Es.Co. de segmentación de la conversación (coloquial)», *Estudios de Lingüística del Español*, 35, 13-73.
- Grupo Val.Es.Co. (en preparación): *Corpus Val.Es.Co. 3.0*.
- Hidalgo, Antonio (2018): «Unidades discursivas mínimas en la conversación: una aproximación de base prosódico-contextual», en Ester Brenes Peña, Marina González Sanz y Francisco Javier Grande Alija (eds.), *Enunciado y discurso: estructura y relaciones*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 229-250.
- Hidalgo, Antonio (2019): *Sistema y uso de la entonación en español hablado: Aproximación interactivo-funcional*. Santiago de Chile: Ediciones Universidad Alberto Hurtado.
- Latorre García, Lidia (2018): «Las unidades mínimas del discurso y las estructuras más frecuentes en la conversación coloquial», *Normas*, 8, 10-24. <https://doi.org/10.7203/Normas.v8i1.13323>
- López Serena, Araceli (2007): *Oralidad y escrituralidad en la recreación literaria del español coloquial*. Madrid: Gredos.
- López Serena, Araceli (2012): «Recreating spoken syntax in fictive orality: an analytical framework», en Jenny Brumme y Anna Espunya (eds.), *The Translation of Fictive Dialogue*. Leiden: Rodopi, 165-183.
- López Serena, Araceli y Sáez Rivera, Daniel (2018): «Procedimientos de mimesis de la oralidad en el teatro español del siglo XVIII», *Estudios Humanísticos. Filología*, 40, 235-273.
- Narbona, Antonio (1988): «Sintaxis coloquial: problemas y métodos», *LEA*, X (1), 81-106.
- Narbona, Antonio (1992): «La andadura sintáctica coloquial en *El Jarama*», en Manuel Ariza (ed.), *Metodología del análisis textual. Homenaje in memoriam al Profesor Antonio Aranda*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 227-260.
- Narbona, Antonio (2001): «Diálogo literario y escritura(lidad)-oralidad», en Rolf Eberenz (ed.), *Diálogo y oralidad en la narrativa hispánica moderna*. Madrid: Verbum, 189-208.
- Padilla, Xose (2002): «Las unidades monológicas (intervención, acto y subacto) y el orden de palabras: una guía para su análisis en el discurso hablado». Comunicación presentada en el *Simpósio Análisis del Discurso* (Lengua, Cultura, Valores). Pamplona, 26-28 de noviembre de 2002.
- Pascual, Elena (2015a): «Aproximaciones a la caracterización prosódica de los subactos, la unidad discursiva mínima del sistema Val.Es.Co.», en Adrián Cabedo (ed.), *Perspectivas actuales*

en el análisis fónico del habla. Tradición y avances en la fonética experimental. *Normas, Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos*, Anexo 7, 137-150. http://www.uv.es/normas/2015/anejos/Libro_Fonetica_2015.

Pascual, Elena (2015b): «Aproximación a la segmentación del subacto en la conversación coloquial española», En Sarah Henter, Silvia Izquierdo y Rebeca Muñoz (eds.), *Estudios de pragmática y traducción*. Murcia: EDITUM, 73-102. <http://libros.um.es/editum/catalog/book/1581>

Pascual, Elena (2020): *Los truncamientos en la conversación coloquial española: estudio de las huellas de formulación discursiva desde un modelo de unidades de lo oral* [Tesis doctoral]. Universitat de València.

Pons, Salvador (2016): «Cómo dividir una conversación en actos y subactos», en Antonio Miguel Bañón Hernández, María del Mar Espejo Muriel, Bárbara Herrero Muñoz-Cobo, Juan Luis López Cruces (coords.), *Oralidad y análisis del discurso: homenaje a Luis Cortés*. Almería: Editorial Universidad de Almería, 545-566.

Pons, Salvador (2019): *Corpus Val.Es.Co 2.1*. <http://www.valesco.es/corpus>

Pons, Salvador y Fischer, Kerstin (2021): «Using Discourse Segmentation to Account for the Polyfunctionality of Discourse Markers: The Case of Well», *Journal of Pragmatics*, 173, 101-118. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2020.11.021>.

Rühlemann, Cristoph y Gries, Stefan Th. (2015): «Turn order and turn distribution in multi-party storytelling», *Journal of Pragmatics*, 87, 171-191.